



REVISTA COMERCIAL IBERO - AMERICANA

Fundador: D. JOSÉ PUIGDOLLERS MACIÀ

OFICINAS

BARCELONA: Rambla de las Flores, 1
MADRID: Calle de Velázquez, núm. 96

AÑO XXIX

SUBSCRIPCIÓN

ESPAÑA Un año, 40 pesetas
EXTRANJERO... » » 50 »

NÚMERO 601

Barcelona 29 de agosto de 1929

SUMARIO: Hispanoamericanismo y Panamericanismo, por Evenor Hazera. — La riqueza boliviana y los capitales extranjeros. — Notas de España. — Sevilla: La Exposición de noche. — Balance teatral: Teatro Intimo: La Compañía de Luis Masriera, por E. Estévez Ortega. — Apuntes de la Exposición: El Palacio de las Industrias Químicas, por F. S. Montaner

HISPANOAMERICANISMO Y PANAMERICANISMO



ESTÁ nuevamente de moda el hispanoamericanismo, ese sentimiento que debiera ser innato en todo aquel que ha visto la luz primera en España o en alguno de los países que fueron por ella descubiertos y colonizados, es decir, en todo aquel que habla el rico y sonoro idioma castellano, que el lenguaje común es vínculo de unión

y nos hace en cierto modo compatriotas, pues nada simboliza mejor la patria que la lengua.

Esta vez renace con nuevos bríos la gran corriente espiritual que une a hispanos del uno y del otro lado del Océano. Ya pasó la época retórica de los banquetes, de los juegos florales y de los discursos, en los que se acostumbraba entonar himnos de amor a los países hermanos y hablar con efusión de la « madre patria », sacando a relucir las carabelas del descubrimiento y los penachos de los conquistadores. Hemos entrado ahora en el período de las realidades, de la labor de acercamiento efectivo y práctico, dando el ejemplo el propio Gobierno español que ha dictado recientemente algunas medidas muy acertadas, como la creación de la Universidad Hispanoamericana de Madrid, patrocinada con tanto entusiasmo y cariño por Su Majestad el Rey Don Alfonso XIII, que si un día manifestó que deseaba ser « el primer agricultor de España », hoy podría afirmar con justicia que es el primer americanista de esta tierra; la concesión de becas a los estudiantes hispanoamericanos; la celebración de convenios de reconocimiento de títulos y de estudios académicos entre España y la mayoría de las Repúblicas de América; la creación de Embajadas en varios países de aquel Continente; la celebración de tratados de arbitraje y de algún tratado comercial; la fundación del Banco Exterior de España, para facilitar la concesión de crédito a la exportación, y la misma iniciativa de la Exposición Iberoamericana de Sevilla, que tanto ha de contribuir al acercamiento de España y de América, permitiendo a los pueblos hispanoamericanos conocerse mejor y cimentar las bases de una cooperación colectiva.

El mutuo conocimiento, el estudio desapasionado y reflexivo y la intensificación del intercambio espiritual y material, deben ser en lo sucesivo las bases sobre las cuales se edifique

la amistad hispanoamericana. Nótese que hemos mencionado en primer término el intercambio espiritual, ya que, siguiendo las huellas de aquel apóstol del americanismo que se llamó Rafael María de Labra, creemos que el hispanoamericanismo debe considerarse como « el esfuerzo de veinte pueblos para dar una interpretación personal suya a los grandes ideales civilizadores »; pero que no hemos dejado de lado el intercambio material. Sin ser de los que afirman que no hay más política verdadera a este respecto que la que se cifra en pesetas o en mercancías, opinamos que las relaciones comerciales han de ser también factor importante en la aproximación entre España y América, ya que el acercamiento sentimental es nexos sin eficacia sin el estímulo de intereses que vinculen. Es preciso afirmar la necesidad de las relaciones espirituales juntamente con las económicas, si se quiere asentar en firme la aproximación hispanoamericana.

En ese sentido, el hispanoamericanismo, movimiento idealista, representante de una raza, de sus tendencias espirituales y de su cultura, aunque sin desentenderse de los intereses económicos, se diferencia esencialmente del « panamericanismo de polarización norteamericana », como lo ha bautizado otro eminente americanista español, el doctor Rafael Altamira, movimiento de unión entre vecinos, que tiende principalmente a conseguir mejoras materiales.

Un ligero examen de la obra realizada por este último aclarará mejor nuestro pensamiento.

El panamericanismo ha sido definido por un estadista norteamericano como « una comunidad de intereses afirmada por espíritu de cooperación entre las naciones del Continente americano ». Se ha dicho que su primera manifestación fué la proclamación por el Presidente James Monroe, en su célebre mensaje presentado al Congreso de la Unión el 2 de diciembre de 1823, de la doctrina que lleva su nombre y que se ha enunciado con las palabras « América para los americanos ». Es evidente que aquellas frases, que contribuyeron en gran manera a la cimentación de la independencia de las naciones americanas y que posteriormente han servido para defender la de algunas de las nuevas Repúblicas, no pasaron de ser una declaración unilateral, significativa de una norma política del Gobierno de los

Estados Unidos. El verdadero panamericanismo se estableció oficialmente con la creación en Washington, en el año 1890, del « Bureau of the American Republics », con la cual el Gobierno norteamericano tendía a formar una asociación administrativa, más bien que política, entre los distintos países del nuevo Continente. En ese mismo año fué convocada en Washington la primera Conferencia Panamericana, en la que se adoptaron diez y nueve recomendaciones, referentes a sistema métrico de pesos y medidas, construcción de un ferrocarril intercontinental, negociación de tratados parciales de reciprocidad comercial, subvención y auxilios a líneas de navegación, uniformidad de facturas consulares y documentos comerciales, unificación de derechos de puertos, establecimiento de un Banco internacional, reglamento de sanidad intercontinental, etc. En 1901, se celebró en México una segunda Conferencia, en la que llegaron a aprobarse cuatro tratados, seis convenciones, tres recomendaciones y una proposición, revistiendo importancia el tratado de arbitraje obligatorio, firmado por Argentina, Bolivia, El Salvador, Guatemala, México, Paraguay, Perú, República Dominicana y Uruguay, el de reclamaciones por daños pecuniarios, el de extradición y protección contra el anarquismo, y la convención sobre derechos de extranjería. En 1906, tuvo lugar en Río de Janeiro la tercera Conferencia, con asistencia de Elihu Root, Secretario de Estado de la Unión Americana, en la que se resolvió cambiar el nombre de la Oficina por la denominación de « Unión Panamericana », organización oficial internacional de las veintiuna naciones independientes de América, sostenida por las cuotas de los distintos gobiernos, basadas en la población respectiva, gobernada por una Junta Directiva, compuesta por el Secretario de Estado de los Estados Unidos, que es su Presidente *ex officio* y por los representantes diplomáticos de las naciones americanas acreditadas ante la Casa Blanca. La Unión Panamericana convocó la cuarta Conferencia en Buenos Aires en 1910, la quinta en Santiago de Chile en 1923, y la sexta en la Habana en 1928; en esta última se aprobaron un Código de Derecho Internacional Privado, original del doctor Sánchez de Bustamante, eminente internacionalista cubano (con reservas por parte de la Argentina, Uruguay, Paraguay, Colombia, Costa Rica, Brasil, Salvador, República Dominicana, Ecuador, Nicaragua, Chile y Panamá y con una declaración de los Estados Unidos, manifestando que lamentan no poder aprobar el Código por la forma peculiar de organización de su Gobierno); una Convención de aviación comercial, y otras sobre extranjería, tratados, servicio diplomático, servicio consular, obligaciones de los Estados en las guerras civiles, neutralidad marítima, derecho de asilo (ésta no fué firmada por los Estados Unidos, por no reconocer ese país la doctrina del asilo como integrante del Derecho internacional), y varias resoluciones sobre asuntos sanitarios, de inmigración, pedagógicos, etc.

Si se considera la obra llevada a cabo por las conferencias panamericanas que acabamos de citar y por los varios congresos especiales convocados también por la Unión Panamericana, es preciso reconocer que es trascendental y ha prestado grandes servicios a los países americanos, especialmente en lo referente a facilitar las relaciones recíprocas y a fomentar intereses materiales, aunque no todas las resoluciones adoptadas en ellas se han llevado al terreno de la práctica.

Pero entendemos que el hispanoamericanismo ha de llegar más allá: ha de tender a la creación de una verdadera comunidad espiritual entre todos los pueblos de la raza hispana, sin excluir, es claro, la colaboración económica, haciendo que ésta sea beneficiosa para unos y otros.

Para lograr esta doble finalidad, es preciso ante todo *concernos mejor*. A esto debe ir encaminado el intercambio universitario, con la creación de cátedras españolas en América y de cátedras americanas en España, y a ello debe propender la actuación de las sociedades económicas, como lo han comprendido ya algunos centros existentes en la Península, entre ellos el Instituto de Economía Americana (« Casa de América ») de Barcelona, que dedica todas sus actividades a la difusión del conocimiento de las Repúblicas americanas en España y de este país en América, principalmente por medio de su Archivo-Biblioteca de Economía Americana y sus circulares de prensa. Lo cierto es que nos conocemos poco unos a otros, y así pudo

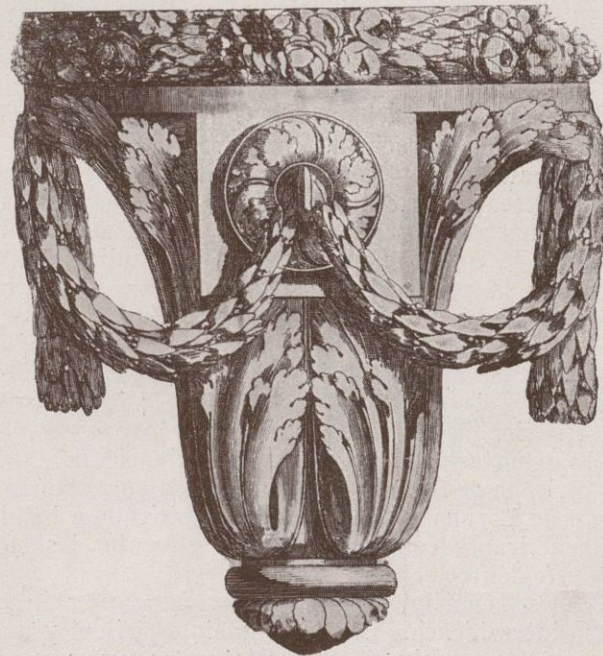
decir el ilustre americanista antes nombrado, don Rafael María de Labra, que era « necesario descubrir de nuevo a América en la Península, y también reconquistar nuevamente a América, haciendo saber allí lo que es la España contemporánea, su cultura y su progreso ».

La facilidad de comunicaciones entre España y América es otra condición indispensable para el establecimiento de relaciones comerciales fructíferas, ya que, como afirman los ingleses, « el comercio sigue a la bandera ». Entendemos que en el Decreto-ley de comunicaciones marítimas que está estudiando actualmente el Gobierno español, conjuntamente con la nueva organización de la Compañía Trasatlántica, debería restablecerse la línea que tocaba en los puertos del Pacífico y que hubo de suprimirse últimamente, por la imposibilidad material de sostenerla, en vista de la pérdida que producía a pesar de la generosa protección del Gobierno; es indudable que, procurando a las naves mayor carga y pasaje, para lo cual precisa que la travesía sea más rápida, podría encontrarse el medio de hacer esa línea menos gravosa para el Erario, si no más productiva, lo que habría de ser suficiente, teniendo en cuenta el interés que ofrece esa línea para España.

Por último, hemos de señalar, como elementos que habrían de contribuir eficazmente al desarrollo del hispanoamericanismo, la celebración de tratados de comercio con todas aquellas Repúblicas que aun no lo tienen concertado con España; la creación de museos permanentes de artículos españoles en América y de productos americanos en España, como el que establecerá en breve en Barcelona el « Instituto de Economía Americana »; y el envío, por el Estado o por entidades exportadoras, puestas de acuerdo con el Banco Exterior de España, de agentes comerciales que estudien los mercados americanos, como lo hacen otros países, con objeto de adaptar los productos de la industria nacional a las necesidades de aquéllos.

No tienen estas líneas la pretensión de constituir un programa; van encaminadas tan sólo a estimular alguna acción, ya que, frente a la obra realizada por el panamericanismo, a que antes nos hemos referido, sólo puede el hispanoamericanismo presentar algunas iniciativas oficiales y particulares, muy dignas de aplauso ciertamente, pero que necesitan ir acompañadas de otras para producir sus frutos. En todas las Repúblicas americanas están bien dispuestos los ánimos para trabajar en la obra de la conjunción hispana, como lo demuestran los grandiosos y entusiastas recibimientos hechos recientemente a los ases de la aviación española, los intrépidos capitanes Jiménez e Iglesias, al valeroso General Millán Astray y a cuantas eminentes personalidades españolas han pisado tierra americana; lo único que falta es robustecer el esfuerzo de unos y de otros para que la magna y patriótica empresa vaya tomando visos de hermosa realidad.

Evenor Hazera





LA RIQUEZA BOLIVIANA Y LOS CAPITALES EXTRANJEROS

LA América del Sur, que es uno de los emporios de riqueza más notables del planeta por las reservas que contiene en minerales, materias primas de origen vegetal y sustancias de extracción zoológica destinadas al aprovechamiento de la industria y del comercio, tiene en Bolivia uno de los exponentes más altos.

La vida en su más exaltada plenitud ha hecho de Bolivia un escaparate, para lucir, allí, todo lo grandioso, de rico y de potente que contiene su misterioso laboratorio inagotable. Las riquezas de su flora y de su fauna rivalizan con el tesoro de sus minerales. Su riqueza mineral legendaria, que culminó con la explotación del cerro rico Potosí, y con el caudal de cuya plata extraída durante la Colonia se habría podido construir un puente capaz de unir España con América. Al auge de la explotación de la plata ha seguido la extracción de los minerales de estaño, cobre, plomo, bismuto, cinc, oro y otros. Bolivia ocupa el segundo lugar como país productor del estaño, y mantiene el privilegio de ser el único proveedor en grande escala del bismuto, y cuenta con una maravillosa riqueza de hidrocarburos líquidos, cuya explotación está en la primera etapa de su industrialización.

Las riquezas de Bolivia están esparcidas en una superficie de cerca un millón y medio de kilómetros cuadrados, que están, muchas veces, separadas por grandes distancias que han necesitado el tesón de verdaderos maestros de energía, para conectarlas, en parte, aprovechando la navegación de sus ríos, trazando caminos audaces en las rocas de las altas cumbres y perforando las montañas mediante túneles de ferrocarril que son magníficos alardes de ingeniería. Si la iniciativa privada y la presencia de gobiernos patriotas, cooperados por el caudal de capitales extranjeros ha producido la compenetración de las distintas zonas del país en beneficio de la explotación de sus riquezas, Bolivia sigue luchando con el obstáculo de la tragedia de su enclaustramiento, privada de sus puertos sin relación directa con el mundo.

Esta nación, crucificada por una guerra injusta que le privó de sus puertos sobre el Pacífico, sólo rompe su aislamiento del mundo, mediante un intercambio comercial y económico, sirviéndose de las entradas marítimas de los países vecinos. La falta de un puerto propio constituye una de las causas concurrentes para que la infiltración de capitales y la expansión comercial en Bolivia se produzca, aunque con acelerado progreso, en proporciones que no responden a las perspectivas ingentes que ofrece al financiero, al industrial y al comerciante. El anhelo boliviano de consolidar su soberanía sobre el Chaco, obedece principalmente a la dirección de buscar una salida por el Atlántico, mediante la navegación en el Paraguay, y si Bolivia defiende esa legítima parcela de su territorio es por la doble necesidad de afirmar su soberanía y abrirse paso al Atlántico, que ensancharía el horizonte de sus actividades comerciales.

No habiéndose formado en el país una riqueza propia durante la Colonia, que hubiese podido ser acrecentada en la época republicana, Bolivia, como todos los países de América,

ha tenido que buscar la forma de estructurar su economía y sus finanzas, abriéndose mercado al mundo, para vender sus productos minerales, promover la explotación de sus minas y al mismo tiempo atraer capitales extranjeros que sirvan de elemento dinámico para movilizar sus riquezas ocultas en la profundidad de las montañas.

De aquí que el capital extranjero siempre ha sido auspiciosamente recibido en Bolivia, y a pesar de sus inquietudes democráticas del siglo XIX, los hombres de empresa extranjeros que han instalado sus industrias y sus fábricas, han obtenido resultados halagüeños, garantizados en sus actividades por el respeto ciudadano, y luego han sido éstos los que han sido el centro de atracción de nuevas energías. El éxito de ayer llevaba encapsulada la acción triunfadora de mañana.

Pero todos los capitales empleados hasta hoy sólo han servido para movilizar una pequeña parte de la gran riqueza boliviana, que necesita, para su explotación, que los actuales capitales se multipliquen en progresión cada vez más alta. Bolivia está en la iniciación de su vida industrial y económica, y todo lo que han hecho hasta hoy las fuerzas económicas extranjeras, con ser muchas, sólo ha servido para descubrir al mundo lo que este país puede brindar, para contribuir al progreso industrial de la humanidad.

Para la explotación del estaño existen constituidas en el país las siguientes empresas principales: Patiño Mines & Enterprise Cons-Inc., M. Hochschild y Co., Caracoles Tin Company of Bolivia, Company Aramayo Mines en Bolivia, Dunca Fox & Co., Compañía Minera de Potosí, Compañía Minera Agrícola Oploca de Bolivia, Bebin Hermanos, Abelli y Compañía, Simón I. Patiño, Sociedad Empresa Estaño de Araca, Anglo Bolivian Mining Syndicate, Sociedad Estañífera de Morococala, Compañía General de Minas en Bolivia, Empresa Minera, Tanapaca, Empresa Minera Negro Pabellón, Compañía Estañífera Carolina, Sociedad Estañífera Chacaltaya, Bottiger, Trep y Co., Moerch, etc. Siendo el estaño la mayor riqueza de Bolivia, la constitución de las empresas que la explotan demuestra de un modo típico la organización y la influencia de los capitales extranjeros. Resulta, que la mayor parte de las empresas anotadas son de origen inglés, siendo algunas francesas y alemanas, y el resto organizado por capitales nacionales y estadounidenses, sin que exista un predominio ni una tendencia marcada a favor de ningún país extranjero.

En el orden de intercambio comercial, del monto total de las exportaciones de Bolivia, durante el año 1927, corresponde el 79·73 por 100 a Inglaterra, el 8·38 por 100 a Estados Unidos de Norte América, el 2·36 por 100 a Bélgica, el 4·72 a Alemania, el 1·45 por 100 a Argentina, el 2·06 por 100 al Brasil, el 0·51 a Chile, el 0·55 a Francia, el 0·15 a Uruguay, el 0·05 al Perú, el 0·05 a Holanda, el 0·04 a Australia, el 0·04 a Italia y 0·01 a España.

En el comercio de importación la proporción que corresponde a los países que comercian con Bolivia es la siguiente: Estados Unidos, 28·86 por 100, Gran Bretaña 19·38 por 100,


Alemania 10'68 por 100, Chile 9'17 por 100, Argentina 7'91 por 100, Italia 5'26 por 100, Perú 15'13 por 100, Francia 4'26 por 100, Bélgica 3'66 por 100, Holanda 1'10 por 100, Brasil 1'07, España 0'83 por 100, Suiza 0'56 por 100, Japón 0'49 por 100, Suecia 0'34 por 100, India 0'25 por 100, Noruega 0'26 por 100, Yugoslavia 0'17, Dinamarca 0'11, Australia 0'09, China 0'05, Panamá 0'05, Cuba 0'03, Portugal 0'02, Austria 0'01, Uruguay 0'01, San Salvador 0'01, Ecuador 0'01, México 0'01.

El promedio más alto de la proporción de exportaciones e importaciones corresponde a Inglaterra con un 89'01 por 100 y a Estados Unidos con un 37'24 por 100, resultando que el país con el que Bolivia sostiene mayor intercambio comercial es con Inglaterra, ocupando el segundo lugar Estados Unidos.

De todos los ferrocarriles que cruzan el territorio de Bolivia la mayoría de ellos está construido por capitales ingleses, que concurren a formar la empresa The Bolivian Railway Company la Peruvian Corporation. El ferrocarril de Arica a La Paz ha sido construido por el gobierno de Chile como consecuencia de la firma del tratado de paz y amistad del año 1904. El ferrocarril que une al Sur de Bolivia con Buenos Aires está a cargo de una empresa argentina, Dates y Hunt, y luego existen ferrocarriles menores construidos por empresas particulares como Simón I. Patiño y otras. Con fondos fiscales se construyó el ferrocarril que une Corocoro con la línea de Arica a La Paz. El ferrocarril Cochabamba-Santa Cruz se construirá con fondos del empréstito norteamericano y también se construye el ferrocarril Potosí-Sucre con elementos económicos de igual procedencia.

Los ferrocarriles bolivianos no están, pues, en poder de los capitalistas norteamericanos, sino que están sujetos a la libre concurrencia, predominando fuerzas económicas de Inglaterra y nacionales, y en menor proporción Estados Unidos.

Los primeros capitales extranjeros que ingresaron a Bolivia fueron de origen alemán o francés con motivo del florecimiento de la industria de la goma y de la quina, y luego irradiaron su dinamismo los capitales ingleses, para la explotación de los minerales y la instalación de grandes empresas. El capital norteamericano se abrió paso en Bolivia después de la guerra como en casi todos los países del mundo. Los empréstitos que contrató Bolivia hacia los años de 1910 y 1913, fueron colocados en Francia y el Banco de La Nación Boliviana fué organizado por financieros franceses en cooperación con los capitales nacionales, sin que en ningún tiempo su dirección hubiese estado entregada al control de los financieros yanquis.

El capital norteamericano ha penetrado en Bolivia con más lentitud y en menor proporción que en otros países sudamericanos. Hacia el año 1926, Estados Unidos tenía empleados en Sud América cerca de 1,250 millones de dólares. De esta cifra Chile ocupa el primer sitio con 400 millones, después Brasil con 300, la Argentina con 235 y el Perú con 100. Bolivia sólo figura con 80 millones, cifra realmente insignificante si se considera la enorme riqueza de este país, que puede pagar no sólo esa cantidad sino mayores, sin que para ello peligre ni su independencia, ni tenga que sufrir el menor menoscabo en su autonomía y libertad. 

NOTAS DE ESPAÑA

DEL ARCHIVO GENERAL DE ECONOMÍA DEL «INSTITUTO DE ECONOMÍA AMERICANA» «CASA DE AMÉRICA»

Próximos Congresos Nacionales en la Exposición de Barcelona. — Coincidiendo con la Exposición se celebrará, del 2 al 8 de septiembre próximo, el Segundo Congreso Nacional de Sastrería, declarado oficial en virtud de una Real orden del Ministerio de la Economía Nacional. En el programa de actos organizado con motivo de este Congreso figuran algunos festejos en honor de los congresistas. Asimismo se ha acordado celebrar en la Exposición el Congreso-Exposición de trabajos de Confección Profesional a que se refiere el programa aludido, que patrocinan numerosas entidades de la península. Para el próximo mes de octubre se ha dispuesto, por Real orden, la organización del Primer Congreso Veterinario Español, cuyas sesiones se celebrarán en uno de los Palacios de la Exposición. Gran interés ha despertado este Congreso en España y en el extranjero, habiéndose ya inscrito buen número de profesionales. Con dicho motivo augúrase que el número de veterinarios que se reunirán en Barcelona alcanzará una cifra muy elevada. Del extranjero vendrán comisiones oficiales de Argentina, Uruguay, Colombia y otros Estados. Además, se ha interesado que por vía diplomática se invite a todos los países que concurren a la Exposición de Barcelona, a fin de que los actos que por tal motivo se proyectan adquieran todo el relieve que verdaderamente se merecen. Para el mes de octubre preparábase también la celebración de un Congreso de las Industrias Químicas, que promete revestir gran trascendencia, pues se sabe que han aceptado la invitación sociedades científicas de todo el mundo, incluso de la República Soviética, calculándose que llegarán a 300 el número de Delegados extranjeros que con tal motivo visitarán Barcelona. Se están ultimando los preparativos del V Congreso Internacional de la Prensa Técnica que tendrá efecto del 16 al 24 de septiembre en Barcelona, Madrid y Sevilla, y a juzgar por las adhesiones recibidas de revistas americanas y europeas, la concurrencia de periodistas extranjeros constituirá un éxito.

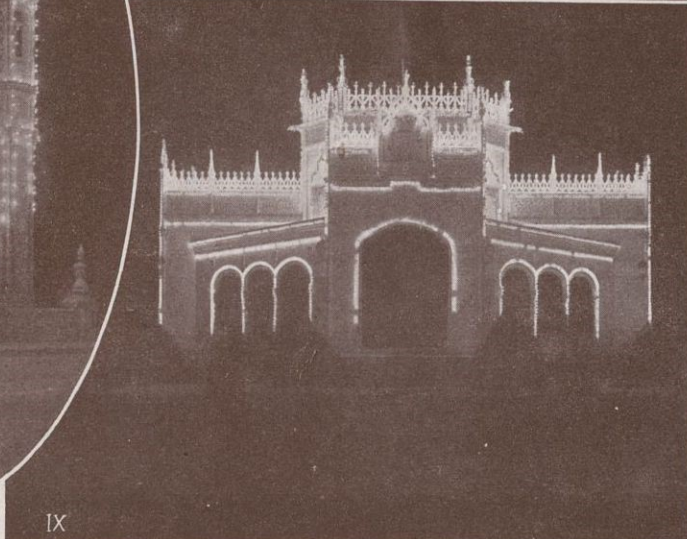
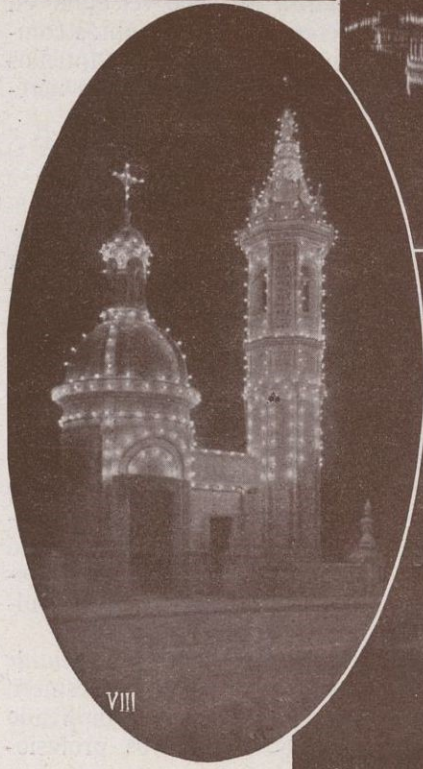
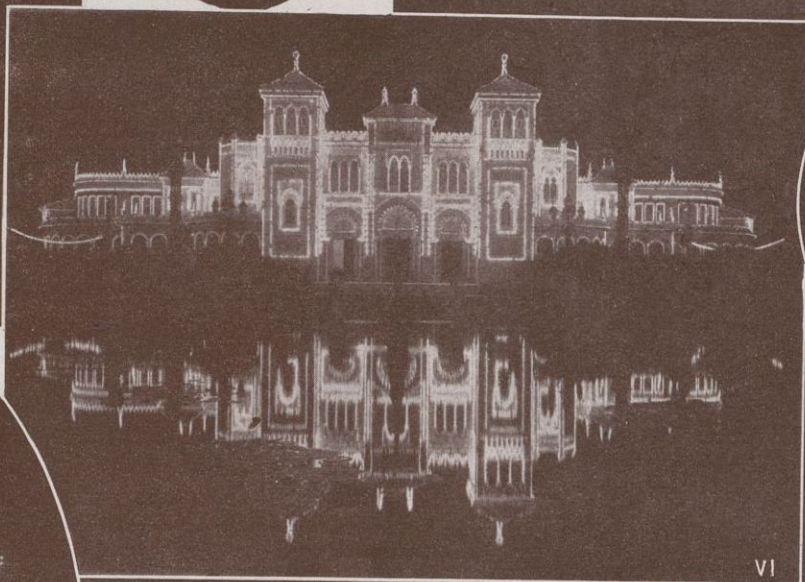
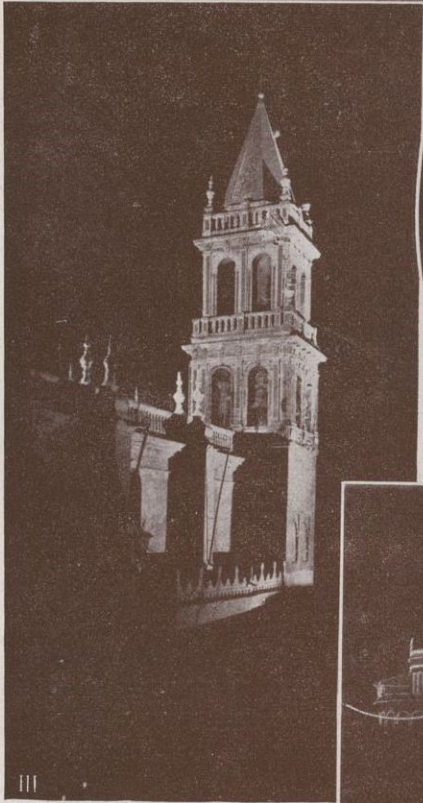
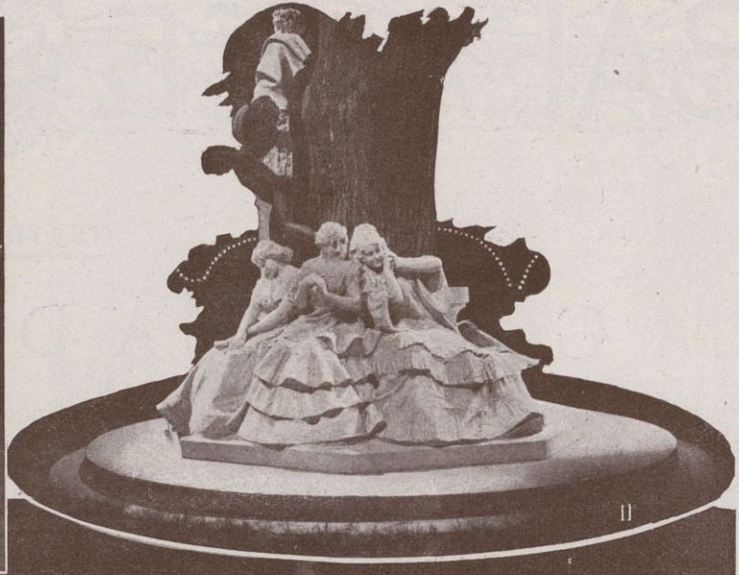
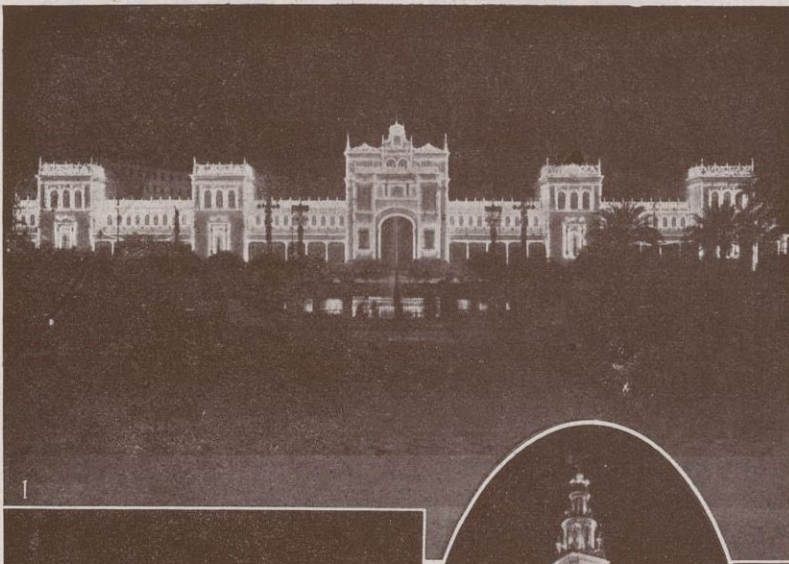
La exportación por los puertos de Málaga, Valencia y Vigo a Venezuela en el segundo trimestre de 1929. — La exportación de Málaga a Venezuela en el segundo trimestre de 1929 ascendió a 81,886 pesetas, distribuidas en 1,567 bultos, que pesaban 35,712 kilogramos. De dicha suma corresponden 57,969 pesetas a vinos y licores; 22,038 a comestibles; 697 a corcho y 1,161 pesetas a varios, habiéndose dirigido por valor de 51,947 pesetas a la Guayra, 19,011 a Puerto Cabello, 5,750 a Puerto Sucre, 3,920 a Maracaibo, 662'50 a Pampatar y 575 pesetas a Carúpano. La exportación de Valencia a Venezuela en el período de que tratamos, sumó 165,333 pesetas, correspondiendo 49,676 pesetas a imágenes y ornamentos; 44,498 a comestibles; 40,948 a cera animal; 9,417 a medicinas; 9,415'60 a vinos y licores; 4,920 a instrumentos de música; 4,716 a lámparas colgantes; 719'50 a libros impresos y 1,022 pesetas a diversos. La Guayra ocupa el primer lugar en esta exportación con 72,522'65 pesetas, siguiéndole después Puerto Cabello con 46,138'60, Maracaibo con 31,150'50, Ciudad Bolívar con 1,450, y en tránsito para Colombia, 14,071'50 pesetas. La exportación de Vigo a Venezuela, de abril a junio próximo pasado, alcanzó 370,073 pesetas, correspondiendo a 9,056 bultos que pesaban 222,452

kilogramos y que contenían todos pescados en conservas. De esta exportación se remitieron por valor de 195,165 pesetas a Maracaibo, 98,128 a la Guayra, 56,055 a Puerto Cabello, 8,000 a Carúpano, 3,800 a Tucacas, 3,275 a Puerto Sucre y 5,650 pesetas en tránsito para la República de Colombia.

La Junta de la Producción, Industria y Comercio del Corcho. — Por Real orden circular de la Presidencia del Consejo de Ministros de España, se ha dispuesto que, dependiendo del Ministro de la Economía Nacional, que será su presidente nato, con facultad de delegar, se cree en Madrid una Junta de la Producción, Industria y Comercio del Corcho, de la que formen parte dos representantes de la producción y dos de la industria corchera, más aquellos otros que a su instancia y demostrando su intervención en negocios con los corchos relacionados, crea justificado el Ministro de la Economía Nacional admitir en ella, el que también designará la representación técnica y administrativa que debe formar parte de ella. Esta Junta tendrá la misión, inspirándose en la orientación trazada por esta Real orden, de concertar intereses particulares, siempre acomodándolos al interés general y proponer medidas de posible extensión de tal concierto a otros países productores. Asimismo se ha dispuesto que mientras no recaiga otro acuerdo, se prohíba la saca de corchos de menos de siete años y que la de los de esta edad no se realice sin informe ni autorización técnica, no precisándose estos requisitos para los de ocho años en adelante. El Departamento citado implantará y desenvolverá los servicios que por esta disposición se prescriben.

El nuevo transpirenaico Toulouse-Barcelona. — El nuevo transpirenaico, inaugurado recientemente, que pone en comunicación a Toulouse y Barcelona por Ripoll, Puigcerdá y Aix-les-Thermes, mide 42 kilómetros entre la última estación y Puigcerdá. El trazado de la vía alcanza en la parte francesa altitudes de 2,580 metros, habiéndose tenido que construir en ella viaductos y túneles en abundancia. La estación internacional se encuentra en La Tour de Carol. En la parte española, el trazado sigue el valle del río Segre, desciende al valle del Ter y enfila, al fin, Barcelona. El ancho de la vía española estaba aprobado a 2 metros, pero el Gobierno español ha aceptado reducirlo a 1'60, que es el normal de la vía francesa, con lo que no será necesario el transbordo. Aparte del beneficio que obtendrán en especial las comarcas catalana y valenciana, cuyos productos no tendrán que detenerse en la frontera, la distancia entre París y Barcelona, que era de 1,080 kilómetros, quedará reducida a 973. De estos 107 kilómetros que se ganan, también se beneficiarán Tarragona, Valencia, Alicante, Murcia y Cartagena. De la parte francesa se beneficiará sensiblemente Pau, ya que Aix-les-Thermes no distará de Barcelona más que 195 kilómetros, reduciéndose la distancia entre aquella ciudad y la capital catalana en más de 565 kilómetros. Esta nueva línea transpirenaica favorecerá grandemente el desarrollo turístico y social entre España y Francia.

SEVILLA : La Exposición de noche



I. El Pabellón de Bellas Artes. — II. El Monumento a Bécquer. — III. Torre de la Iglesia de Santa Ana, en Triana. — IV. La Giralja. V. Fuente monumental de la Plaza de España. — VI. Pabellón de arte antiguo. — VII. La Torre del Oro. — VIII. Capilla de Nuestra Señora del Carmen. — IX. El Pabellón Real. — X. Una Torre de la Plaza de España.

BALANCE TEATRAL

TEATRO ÍNTIMO

LA COMPAÑÍA DE LUIS MASRIERA

MIENTRAS muchos teatros íntimos admiten de cuando en vez actores profesionales o son actores profesionales los que acometen la artística tarea de hacer teatro selecto, el de Luis Masriera permanece puro, íntegro en su condición de intimidad y de « teatro de aficionados ». No importa que emprenda serias y difíciles representaciones. La « Compañía Belluguet » se basta y se sobra para hacer toda clase de teatro y para conseguir insospechados efectos escénicos.

Se me dirá que tiene tiempo y recursos, con lo que todo se facilita. Bien. ¿Y qué? ¿Es que el teatro, forzosamente, ha de ser todo improvisación, sintetismo, modestia, o convencionalismo nada más? Lo importante, a mi juicio, es lograr el efecto escénico. Para lograrlo yo no pregunto cómo ni de qué recursos o trucos se ha valido el *metteur*. Lo mismo me da que haya empleado ricos y *verdaderos* materiales, que lo haya conseguido con unas cortinas o con unos simples decorados de papel. De las dos maneras se puede y debe lograr la *verdad* escénica y teatral: el efecto en la generalidad; de las dos maneras se llega a hacer teatro, que es, en definitiva, lo importante.

Así lo estima Masriera, y así lo realiza con frecuencia. Su eclecticismo es amplio y su comprensión generosa. Sabe dar a cada obra su postura y busca para cada ambiente su mejor medio de realizarlo. No tiene, como otros *metteurs*, un estilo o una escuela, o una teoría inmutable. Es más. A las veces, para una obra impresionista, *Els tapissos de Maria Cristina*, por ejemplo, monta unas escenas realistas: para una obra sintética, unos decorados expresionistas; para una obra realista, una *mise en scène* sintética... Y lo curioso de sus siempre conseguidas realizaciones, es que no importa que el espíritu de la obra no aconsonante con el de la *mise en scène*. El efecto se logra. ¿Por qué? Tal vez por el sopesado equilibrio entre las dos características. La de la pieza y la del decorado.

Claro está que esto no acontece siempre. De ordinario, como cumple, da a cada obra aquella escenificación que más le convenga y mejor resuelve las dificultades técnicas de su expresión plástica. Así resulta variado y cambiante el teatro triptico de Luis Masriera. Tan variado, que no siempre precisa de los dos pequeños escenarios adosados a cada lado del principal. A las veces, desarróllase la acción en el del centro,

o en el del centro y uno cualquiera de los lados, con lo que el escenario triptico quédase convertido en diptico o en simple escenario corriente y moliente.

Esta forma de tres escenarios seguidos, como aquellos simultáneos de la época medieval, ofrece indudables ventajas. Lo de menos es, a las veces, que sirva como de comentario



Una escena del *Retablo de las maravillas*, de Cervantes

o explicación plástica a la acción que va desarrollándose en el escenario del centro, ni que sea un medio de mejor ambientar la obra; lo interesante y práctico es la facilidad que presta para la rapidez de mutaciones, en caso necesario y el amplio margen de posibilidades que por sí sólo ofrece.

Por lo demás es sencillo. Tiene poca extensión y no muestra novedad mecánica alguna. Asombra un poco ver cómo en aquel reducido tablado se han representado ciertas obras complicadas y cómo con tan poco fondo ha logrado en muchos casos Masriera perspectivas remotas. Son aciertos que le acreditan de escenógrafo y de *metteur*.

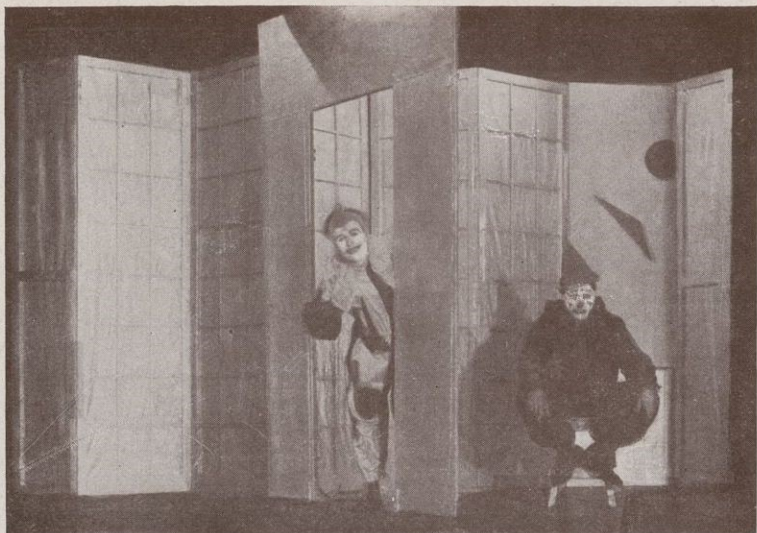
* * *

Aquella idea de Ekhog — que fundó en el siglo XVIII una escuela de actores en Alemania — de que cada uno de los artistas que intervenían en una representación debía considerarse como un miembro subordinado al conjunto, se practica por la « Compañía Belluguet » de manera insospechada. Se puede decir que allí no hay primeros actores o que los primeros en un momento son los últimos. La categoría es independiente del papel que representan. No se tiene en cuenta para el reparto. Cada cual interpretará aquel personaje que más y mejor rime con su figura, con su temperamento, con su idiosincrasia o gustos... Así, todos han sido protagonistas alguna vez y lo volverán a ser en lo sucesivo, y todos han desempeñado también alguna vez papeles insignificantes... y los volverán a desempeñar. El mismo director da ejemplo.

Otra de las cualidades excelentes de la *troupe remuante* que integra la « Compañía Belluguet » es el cuidadoso esmero que ponen en la caracterización. Este arte difícil y complicado se viene practicando cada vez menos en los teatros profesionales. De seguir así, dentro de nada habrá que recurrir única-



Un acto de *Los vitrales de Santa Rita*, original de Masriera



mente a los teatros íntimos para admirar un arte esencialmente teatral y de rancia y remota ejecutoria.

« Ha pasado el tiempo en que el actor aportaba una coquería especial — dice el gran actor francés Antoine — para no ser reconocido por el auditorio, apenas aquél entraba en escena ». Ha pasado; es cierto. Ahora, parece como si los actores consideraran un acto reprochable el desfigurarse. Gustan de salir con sus facies más o menos bien pintarrajeadas al escenario y cada vez olvidan más « una de las partes esenciales del arte del actor », al decir del gran comediante galo.

Gemier, Signoret, en Francia; Albert Basserman, en Alemania; Vilches, Borrás, Baena, en España, han logrado una rica colección de fisonomías; pero esto no es ya lo corriente. Para éstos y otros así, es un refinado placer el arte de desfigurarse, que no comprenden, que no realizan la mayoría de los comediantes al uso.

En cambio, en las compañías de aficionados el maquillaje se estima como una cosa casi imprescindible. Tienen esa preocupación legítima y logran a las veces admirables resultados. Preocupación que no se reduce a los afeites, a las pelucas solamente, sino a todo lo que supone componer una figura. Luis Masriera cuida mucho el indumento de su Compañía. Hace primeramente los diseños de los figurines para que todos armonicen en entonaciones diversas y teniendo en cuenta no solamente los tonos de todos los trajes, sino los colores predominantes en el fondo y en los muebles, de forma que todo cuanto enmarca los tres lados de la escena tenga una sola armonía de luz, de color, de línea...

Como buen director, sabe a lo que se compromete haciendo repertorio de una misma índole y de aquí que cambie con



frecuencia. Tras una comedia simbólica, una realista, Después de una obra sintética, una obra clásica. Así logra esa imprescindible flexibilidad que le permite poner obras de Molière y de Marinetti, y una obra de Cervantes como *El retablo de las maravillas* y a continuación una pieza como *La casa y el olivo*, en la que no hay personajes humanos, pero que tiene una emoción y un interés insospechados, gracias, sobre todo, a su original e insuperable realización escénica, acabada y perfecta, y a los trucos empleados.

Sería difícil señalar las mejores posturas escénicas de Luis Masriera. Pero pueden citarse, entre otros aciertos, *Los tapices de María Cristina*, *Los vitrales de Santa Rita*, *Las preciosas ridículas*, *La Bourse*, *Okaru* (comedia japonesa), *La pastorale comique*, etc.

En estas obras el *metteur* y el escenógrafo han procurado vencer cuantas dificultades técnicas se presentaban, dificultades que, como en *Los vitrales de Santa Rita*, sólo un gran pintor podía solucionar, porque lo de menos era el problema artístico y de composición que se ofrecía, sino los problemas puramente técnicos que suponía llevar a la escena unos gayos y transparentes vitrales catedralicios cuyas figuras se animasen y movieran en momentos oportunos.

El teatro íntimo de Luis Masriera, modelo de los de su género, es una constante enseñanza y una aleccionadora tentación ejemplar para cuantos se propongan realizar tan interesantes actividades dramáticas.

Con sus defectos — un repertorio quizá ñoño de cuando en vez, siempre dulce, ingenuo, sencillo — es una enseñanza amplia. Ahí hay mucho que aprender: hay mucho interesante: hay mucha originalidad...

E. Estévez Ortega



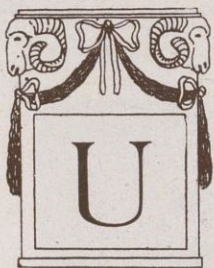
Escena, final de *La sabia*, drama en tres actos y epílogo, de Masriera





APUNTES DE LA EXPOSICIÓN

EL PALACIO DE LAS INDUSTRIAS QUÍMICAS



UNA de las principales características de la Exposición Internacional de Barcelona a las cuales se debe la extraordinaria nombradía que ha alcanzado en todo el mundo, la constituye la suntuosidad de los Palacios levantados en su recinto. Contra lo que era norma corriente en la mayoría de Certámenes, donde, como es sabido, las construcciones ofrecían, en general, el sello inequívoco de una obra efímera e improvisada, en

la Exposición de Barcelona se ha querido que, aun en este aspecto, no se viera defraudada la curiosidad de los visitantes.

Estos hallan, en efecto, en el espectáculo inusitado de sus masas y grupos arquitectónicos un profundo motivo de admiración y de goce, que justifica por sí solo la visita a este incomparable Certamen. Doquiera que se halle el visitante, ofrécese a su vista la elegante perspectiva de sus vastas y numerosas construcciones, cada una de las cuales es un alarde de fastuosidad y grandeza.

No hay, pues, traza alguna de hipérbole al designar estas construcciones con el nombre de Palacios. Verdaderos Palacios son todos ellos, así por su yastedad como por sus bellas

líneas arquitectónicas, en las que los elementos clásicos se hallan felizmente hermanados con la moderna estructura de los edificios.

* * *

Entre los tales figura el Palacio de las Industrias Químicas, que es, por cierto, uno de los mejor logrados y del que vamos a ocuparnos con la extensión que su estilo y las secciones en el mismo contenidas se merecen.

Levántase este Palacio en la plaza situada entre las dos secciones de la Avenida de los Montanyans, desde la cual se domina el vecino recinto amurallado del Pueblo Español. Distinguese por su hermosa fachada de estilo Renacimiento. En el centro de ella ábrese un pórtico, y en las dos alas laterales figuran unas grandes hornacinas al pie de las cuales se levantan unos bellos surtidores de amplios tazones. Asentada sobre el elegante friso que remata el pórtico aparece un grupo escultórico, cuyo asunto demuestra que se ha impuesto a este Palacio un destino distinto del que primitivamente se le diera. Contribuye a la esplendidez del conjunto la airosa cúpula que se eleva en el centro del edificio.



Ocupa este Palacio una superficie de 4,500 metros cuadrados y en sus salas da cabida a las secciones de Francia, Italia, Suiza y España.

De la Sección de Francia hay que hablar con máximo elogio, tanto es de perfecta la ordenación y distribución de los stands en ella instalados

en ella instalados y tan considerables son en conjunto las aportaciones allí reunidas. Francia ha tenido en este Palacio el buen acierto de sujetar los stands a una unidad de estilo, lo que presta al conjunto de la Sección una armonía que raramente se logra en exposiciones de la envergadura de la presente.

Dicha Sección, que ocupa las dos terceras partes de los salones que se abren en el ala izquierda del edificio, hállase dividida en los cuatro grupos siguientes : Primeras materias : Pinturas y Pielés, Productos Farmacéuticos y Papeles.

A la entrada de la Sección y en la parte

central figura una importante instalación en la que se hallan reunidas las aportaciones de diversos establecimientos franceses del ramo de colorantes y del de perfumería. Comprende el primero de estos ramos un grupo de materias colorantes, barnices, esmaltes, papeles y tejidos pintados, materias plásticas, pinturas contra la humedad, lacas y productos

celulósicos, colas y gelatinas. Del segundo forman parte numerosas instalaciones de importantes fábricas de primeras materias para perfumería y jabones, especialidad en la que Francia no tiene rival en el mundo. Una de estas instalaciones está formada por un interesante grupo de fotografías en colores, donde se muestra el cultivo y cosecha de las flores para la elaboración de las esencias.

En otro grupo se exhiben las especialidades farmacéuticas y quirúrgicas, productos biológicos, sueros, vacunas, específicos, productos



Palacio del Arte Textil : Uno de los varios stands del Comité Sedero Central con maniqués de la casa R. R. de la Devesa, de Barcelona



químicos, tuberculinas, jarabes y vinos farmacéuticos. Figura, además, en este grupo, una instalación procedente del Institut Pasteur, de París, destinada a presentar el cultivo del bacilo diftérico para la obtención de sueros.

Completan estos grupos unas instalaciones en que se exhiben: calorímetros y viscosímetros, bancos micrográficos, básculas sensibles al miligramo y otros muchos aparatos de esta índole.

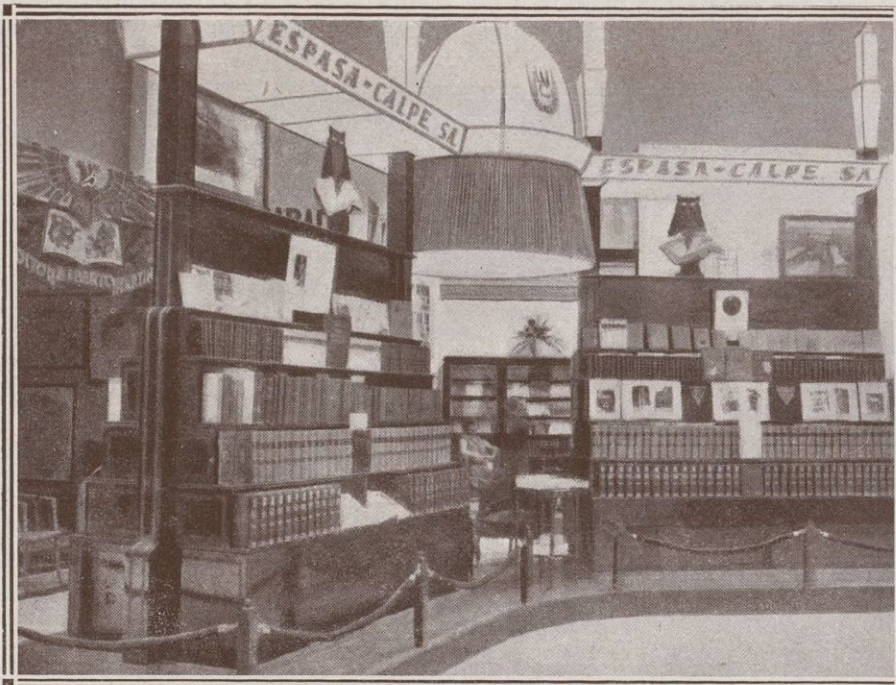
En el fondo de estas salas, a mano izquierda, hállase reunido todo cuanto se refiere al ramo de las pieles y cueros. Con decir que a este grupo ha concurrido el «Syndicat Général de Cuirs et Peaux», de Francia, está dicho todo. Las fábricas más importantes de la vecina República en el ramo de curtidos figuran con un stand, cuyo contenido es un modelo de presentación y buen gusto.

Finalmente, en el extremo opuesto de la Sección exhibe: papeles de fumar; papeles para edición; papeles para empaquetar, calcar, etc.; pastas «Alfa», de castaño y de paja.

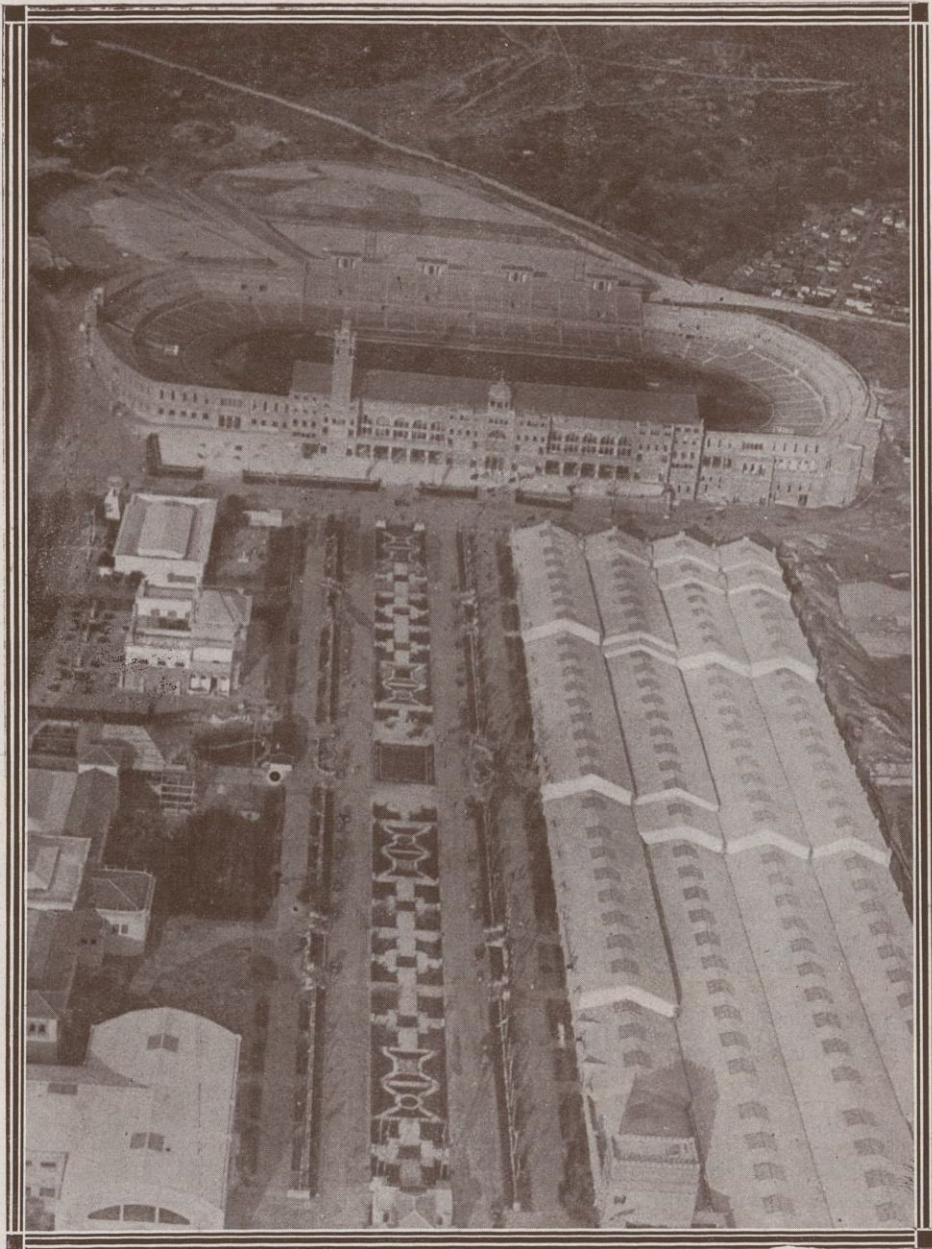
Proceden todos estos productos de las firmas principales del ramo.

Por su parte, Italia presenta una admirable instalación del «Instituto Sieroterápico Milanes», de la que forma parte una preciosa maqueta; productos químicos y farmacéuticos; colas de toda clase; sueros y antipalúdicos; una instalación del Instituto Médico Farmacéutico de Roma; otra del Instituto Nacional Médico Farmacéutico; colores, ácidos y lingotes de aluminio. Estas instalaciones ocupan la tercera parte restante de las salas pertenecientes al ala izquierda del edificio.

En el fondo de la sala central hállase instalada la Sección suiza. No es



Palacio de Artes Gráficas: Departamento de la Casa Editorial Espasa-Calpe, S. A. Madrid-Barcelona



stand, de estilo egipcio, se exhibe su suero « Bio-lactiserum »; la de la casa J. Viladot, con sus diversos específicos; la del Laboratorio Egabro, de Cabra (Córdoba), con sus inyectables, su « Febrifugol » y otros preparados; la del Laboratorio General de Farmacia de P. Borrell, de Barcelona; la del Laboratorio Franco-Español, de J. Bas; la del famoso Fosfo-Glico-Kola; la del Laboratorio Viñas; la del Laboratorio Quisana, y, en fin, las del Instituto Ravetllat Pla, Productos Codorníu y Garriga, S. A., « Antonio Mariño González, con su utilísimo Yodolist », el Laboratorio del doctor Viñals, J. Caballero y Roig, Laboratorios Botánicos y Marinos, Francisco Puig Sureda, Establecimiento Rocafort Doria, Laboratorios Budallés, José de Rafael, Laboratorio Fernández Canibell, Laboratorio del doctor Puig, Ciba, S. A. de Productos Químicos.

En jabones está igualmente muy bien representada la producción nacional. A la cabeza de ellos figura el « Jabón de Castilla », de A. Ortiz y Palacio, cuyo stand es un alarde de buen gusto. De sabor renacentista, sobrio en detalles, decoran sus paredes un par de escudos heráldicos en jabón, y entre ellos, asentada en el fondo del stand, figura una gran escultura, modelada también en la misma materia. Sigue luego la aportación de las empresas « Jabón Sara » y « Grasas y Jabones, S. A. », cada una con instalaciones muy nutridas. Exponen también, Benito Ferré, Francisco Sitjá, Pedro Palau, Hijos de E. Barangé.

La industria cerera se ha dado a conocer en esta Sección por medio de dos importantes firmas industriales: la de la señores Hijos de Domingo Mata y la de don Narciso Ricart. De este último hay que alabar la soberbia presentación que hace de sus productos. A fuer de artifice, ofrece en una gran vitrina una reproducción fidelísima, « labrada » en cera, del famoso Baptisterio de Pisa.

También figura en esta Sección la Cerámica, y por cierto en forma sobremanera espléndida,

ésta muy nutrida, pues que sólo comprende algunos productos farmacéuticos y medicamentosos; unos modelos de distribuidores de jabón; materias luminosas radioactivas; una pasta para modelar y diversos productos de sobrealimentación.

Por lo que a España respecta, forzoso es reconocer que ha llevado a cabo un esfuerzo considerable que la enaltece sobremanera. Sus instalaciones ocupan casi toda la Sala central y la totalidad de las que se abren en el ala derecha del edificio. Las grandes firmas de la península en el ramo de colorantes y en el de productos químicos, farmacéuticos, biológicos, etc., hállanse brillantemente representadas en este Palacio, figurando algunas de ellas con stands sumamente decorativos, que por sí solos revelan el entusiasmo con que los industriales españoles han concurrido a este Certamen. Como, aun en este aspecto, ofrece extraordinario interés la Sección de España, citaremos sus instalaciones más notables.

Ante la puerta de entrada del edificio, en el centro del pórtico, llama la atención un alegórico y monumental jarrón de los Laboratorios del doctor Andreu, que constituye un acertado reclamo de sus famosos específicos.

En el interior, los colorantes hállanse exhibidos en diversas instalaciones, algunas de mucho gusto, que ostentan las conocidas firmas de: « Establecimientos L. C. H. », « G. Collardín, S. A. », « Barnices Planella », « Rodolfo Schaefer », « Colorantes y Explosivos », « A. Rovira Mateu », « Colores y Drogas Heitmann », « Antonio Marca », « Francisco Nubiola », « Pinturas y Barnices Centauro, J. Bas y Pagés », e « Hijo de Miguel Oliart ».

Los productos farmacéuticos cuentan también con numerosas instalaciones, entre las que merecen señalarse: la del Instituto de Biología y Sueroterapia Ibis, de Madrid, en cuyo



Exposición Internacional de Barcelona
Stand de la Fábrica de Chocolate de Hijos de Luis Comet, de Figueras

con la nutrida aportación de la « Manufactura Cerámica Porcam, S. A. » y la exquisita presentación que de sus bellos productos ha llevado a cabo la Ibero-Tanagra, de Santander.

El grupo de productos químicos, propiamente dichos, cuenta con varios *stands*, entre los que destacan el de la empresa C. A. P. Q., que expone sulfatos, ácidos, sulfitos, bisulfatos, alumbres, etcétera.; el de la casa Foret, con sus conocidas especialidades; el de la casa Uriach; el de la Compañía Fabril de Aceites vegetales; el de la fábrica de esencias de M. Maluquer; el de los Tintes Iris; y los de las Fábricas Reunidas de Caucho y Apósitos, S. A., Productos cítricos, S. A. Solvay y C.^a, Productos de Plomo y Minerales, S. A., Juan Almirall, Tatarewitz, Productos Químicos Hispano Lubsjuski, Destilería Adrián, José Cuatrecasas, Kromp, S. A., Albiñana y Argeni, Industrial Minera, S. A., Martirián Montserrat, Luis Arnaldo, La Productora de

Bórax, S. A., Manuel Reguant, Joaquín Balart y Cros, Manuel García, Viuda de Ramón Sarsaneda, Vallisoletana de Colas, Gelatinas y Abonos, S. A., Sociedad Española de Productos Dolomíticos, Hijos de P. Nicolau, Vallés Hermanos Roig, S. A., Comercial Productos Refinados del Alquitrán, Siderúrgica del Mediterráneo, S. A., etc., etc.

La Asociación Reguladora de la Producción y Venta del Papel, demuestra el floreciente estado de la Industria Papelera en España: Enrique Castel-Fort expone aparatos de precisión y la Viuda de E. Espinós, pirotecnia.

He aquí, brevemente enumerados, los principales productos reunidos en la Sección española: pinturas, barnices, esmaltes, tintes, gelatinas, abonos, colas, jabones, cremas, ceras, aceites medicinales, sueros, vacunas, antisépticos, tónicos, peptonas, lecitinas, pepsinas, sulfato aluminico, lozas, ácidos,

derivados del alquitrán, diversos preparados medicinales, cremas para el calzado, blanco de cinc, esencias, sales de plomo, productos cítricos, fuegos artificiales, vendajes y esparadrapos, productos dermatológicos, medicamentos vegetales, productos de destilería, agua oxigenada, papeles, etc., etc.

Las aportaciones de España ofrecen un cuadro bastante completo de lo que actualmente representan en nuestro país las industrias químicas y sus derivados.

No se hallan éstas, es cierto, en punto a producción, a la altura de las de ciertos países extranjeros, pero constituye un antecedente en grado sumo

halagador para España el que, recién organizadas como han sido la mayoría de todas las industrias, alcancen ya, en competencia con aquellos países, una producción anual superior a un millón y medio de toneladas. A ese paso, no está lejano el día en que nuestra nación, hoy tributaria del extranjero, respecto de alguno de estos artículos, logre equipararse en todos sentidos con los países de mayor capacidad productiva del mundo.

A alentarla y a aleccionarla, mucho habrá contribuido la magna Exposición Internacional de Barcelona.

F. S. Montaner

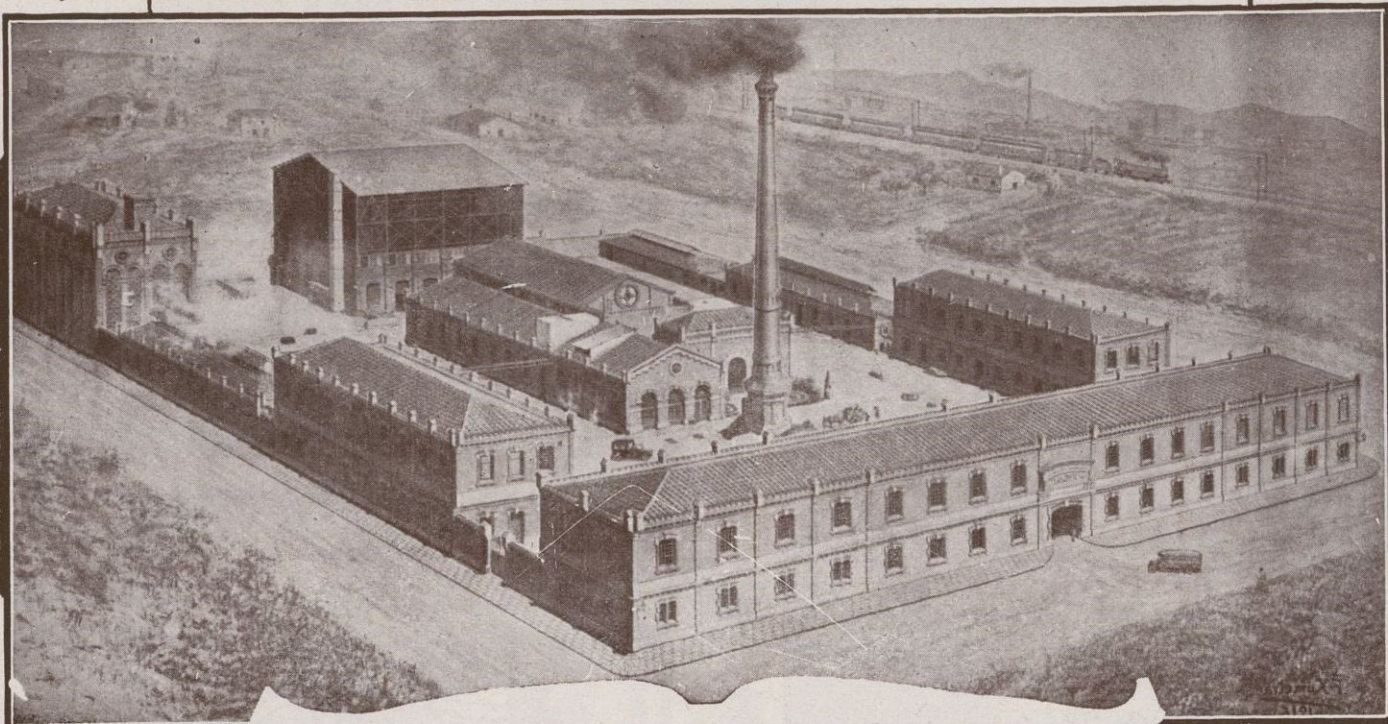


Vista exterior del Pabellón de la Compañía General de Tabacos de Filipinas en la Exposición Internacional de Barcelona, situado en la Avenida del Príncipe, entre los Palacios de Alfonso XIII y el de la Agricultura



Exposición Iberoamericana de Sevilla: Pabellón de la Industrial Zarracina





FÁBRICAS DE PANAS

MANUFACTURAS SERRA-BALET, S. A.

CALLE ORTIGOSA, LETRA A : BARCELONA

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA : COSERRA

FÁBRICA : BAGUR (ANTES DONCELLAS) : SANS

EXPORTACIÓN



C^{IA} ESPAÑOLA DE ORFEBRERÍA ANDRIZAS S.A

~ BILBAO ~

CUBIERTOS Y VAJILLAS EN PLATA
METAL PLATEADO Y ALPACA
MODELOS ESPECIALES PARA HOTELES
MARINA MERCANTE Y GUERRA
OBJETOS ARTÍSTICOS Y DE RELIGION
FABRICA - GORDONIZ, 22
CENTRAL CORREO. 10



PLATA



METAL



ALPACA

MARCAS DE FABRICA REGISTRADAS



LIMITADOR DE CORRIENTE ELECTRO-THERMOS

(PATENTADO)



Aparato cerrado



Corte

SIN ELECTROIMÁN, SIN PALANCAS, SIN FUSIBLE, SIN MERCURIO, SIN NIVELACIÓN, ETC., ETC.

Ventajas todas ellas que hacen que sea el Único de cuantos aparatos han salido al mercado, cuyos resultados satisfacen plenamente

La prueba de nuestro limitador Electro-Thermos equivale a su adopción

PARA DATOS Y REFERENCIAS
:-: DIRIGIRSE AL INVENTOR :-:

* * *

TALLERES ELECTROTÉCNICOS Crespo y Comp.^a

Campo Volantín, 8 BILBAO



Sanatorio Quirúrgico LA ALFONSINA

SANTANDER - Sardinero

Montado a la altura de los más renombrados y atendido por facultativos especializados en las diversas ramas que abarca la Ciencia Quirúrgica

Situación espléndida - Gran confort

□ □ □

Para datos y ampliación de detalles dirigirse al Administrador del Sanatorio Quirúrgico "La Alfonsina", Santander-Sardinero (España)

Fábrica de Brochas, Pinceles y Paletinas de todas clases
Preparación de Cerdas para Pinceles, Brochas, Cepillos, etc.
Compra de pelo de Cerdo, Jabalí,
Cabra, Tejón, Ardilla, Caballo, etc.

J. Calduch e Hijos

: LA CENIA :
(Estación F. C. de Uldecona)

DESPACHO CENTRAL
Paseo de Gracia, núm. 103 : BARCELONA
Casa en MADRID : Divino Pastor, 15, 1.º

Marcelino Ibáñez de Betolaza : Bilbao

Telegramas, telefonemas
Radiatub - Bilbao

FÁBRICA
DE

Dirección postal
Apartado 251



Accesorios de todas clases para los mismos : Herramienta
y rubitería en general : Radiadores para calefacción

LA INDUSTRIA ELECTRO MECÁNICA

S. A.

Talleres de Construcción y Repa-
ración de Maquinaria en general

Especialidad en la construcción
:: de Máquinas herramientas ::

Tallado de engranes hasta
1300 m/m de diámetro

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA Y TELEFÓNICA :
ELECTROMECA

Codé A. B. C. 5th.
CUENTA CORRIENTE CON
EL BANCO DE BILBAO

TELÉFONO 1760

Deusto : Bilbao



ORBIS, S. A.

CASA CENTRAL
Clarís, 5 - BARCELONA
Teléfono n.º 19763

MÁQUINAS DE CALCULAR
MULTICOPISTAS : PRENSAS
Accesorios para máquinas de escribir

ORGANIZACIÓN COMPLETA Y MODERNA
de oficinas por personal especializado

Sucursales, Agentes y Representantes
:: :: en las principales poblaciones :: ::

PASTA NIEVE

(fama en todos los países)



APARTADO 15

TELÉFONO 41

Estamos especializados en la fabricación de Spaghetti Tallarini
Cannelloni, para ciertos sistemas italiano, así como en Pastas de
Gluten indispensables para diabéticos
En fábricas aparte, elaboramos el Pan de Gluten para el tratamiento
antidiabético y en gran escala el Puré de legumbres de varias
clases, diastasas o no, y Tapiocas

SELLOS PARA COLECCIONES

Gran surtido de
sellos de todos los
países y de artículos
filatélicos



Envíos para elegir
Precios corrientes
gratis y franco

R. POULAIN

7, RUE DE PROVENCE
PARIS (9º)



CARBONELL Y CIA

CÓRDOBA ESPAÑA

CASA FUNDADA EN 1866

Aceites de oliva

Fábricas de elaboración y refinación de aceites con olivares propios

La primera Casa española en Aceites finos


Exportación anual DOCE millones de kgs.

ACEITUNAS Y VINOS DE "LOS MORILES"

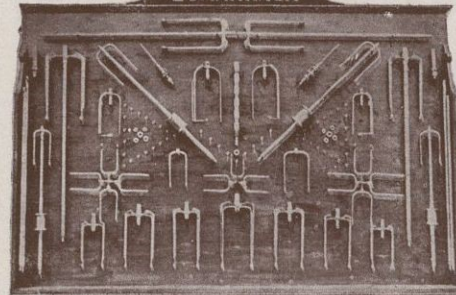
REPRESENTANTES EN TODOS LOS PAISES

MARCAS REGISTRADAS:

CARBONELL - CORDOBA - MEZQUITA
LA PROVIDENCIA - Y - REJONEADOR



GUERETA Y MENDIA
ZUMARRAGA - (GUIPÚZCOA)



Fabricación de ARANAS, ALETAS, HUSOS, ETC., para Mecheros y Continuas, COSTILLARES, PORTAPEINES, ENGRASES, ETC.

Bajo modelo se fabrican toda clase de repuestos, para

MÁQUINAS DE
::: HILAR :::

SANTANDER

La costa del Cantábrico, de incomparable belleza, es ideal como centro de

TURISMO Y VERaneo

Folletos, datos y detalles de todo orden solicítense a la



REAL SOCIEDAD
"AMIGOS DEL SARDINERO"

Oficina organizada bajo el patrocinio de la Excelentísima Diputación :-: Servicio de Información GRATUITO



Sociedad General de Electro-Metalurgia, S. A.

:-: PRIMERA FÁBRICA ESPAÑOLA DE :-:
FLEJES LAMINADOS EN FRIO

Con patente de Introducción número 98173

Flejes de hierro y acero de todas clases, desde 2 hasta 0,15 mm. de espesor y en todos los anchos: Calidades extrablanda hasta extra dura: Recocidos blanco, negro y azulado: Material dulce para embutir: Flejes pulidos para niquelar, etc. Especialidad en flejes para embalaje (para clavar o estirar)

:-: PRECIOS Y CALIDADES SIN COMPETENCIA :-:

Fábrica en SAN ADRIÁN DEL BESÓS (Prov. de Barcelona)
Despacho: P. Cataluña, 17: Teléf. 4497-A: BARCELONA

ZUMORANGE

ESPECIAL PARA POSTRE



Exportación a todas partes

Martin Guitart y Comp.^a

Ramón Batlle, 7 a 11 : Barcelona

Se solicitan agentes exclusivos
para las Repúblicas
Americanas



Despacho en Barcelona: Aviñó, 18 y Pasaje Madoz, 1

ESTABANELL Y PAHISA

S. en C.

Apartado de Correos n.º 291
Despacho: Ausias March, 46
BARCELONA

CUENTA CORRIENTE: Banco de España, Banco Hispano Americano, Banco Español del Río de la Plata



FÁBRICA DE BÁNOVAS,
PIQUÉ Y CROCHET
CUTIÉS, ADAMASCADOS Y
OTROS TEJIDOS MECÁNICOS
EN CENTELLAS

Fábrica de Géneros de Punto

ESPECIALIDAD EN CONFECCIONES PARA SEÑORA Y NIÑO

Según los últimos modelos de Paris



TELÉFONO 7060

Pídanse detalles y precios

PABLO MORENCOS

HERNANI: Guipúzcoa-España

Artículos de Pintura: Fábrica de Barnices



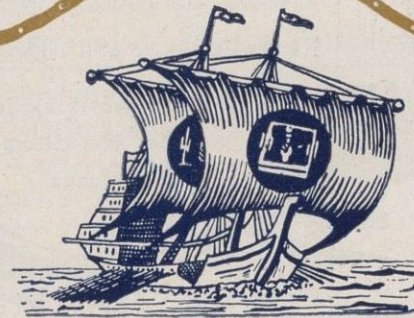
Hijo de Gerónimo Martí

BARCELONA

ESPECIALIDADES para la Ebanistería, Tapicería, Automóviles, Tranvías, Coches y Ferrocarriles
BLANCOL pintura al agua fría: ESMALTE M para exterior: Barnices rápidos HERBOL para autos Herbig, Haharaus, Köln: ESMALTE NIX para interiores: Brochas, Pinceles, Colores en polvo, etc., etc.

Peu de la Creu, 30

Teléfono 14512



Marqués del Mérito



VINOS Y COGNAC
 EXPORTACIÓN
 A TODOS LOS
 MERCADOS
 DEL MUNDO
**JEREZ DE LA
 FRONTERA**

Este niño es hermoso porque hace su toilette con el
famoso JABÓN RODOLL

De venta en las buenas droguerías, perfumerías
 y farmacias de toda España

Recomendado por los médicos para las señoras y niños
 de epidermis delicada



Fundición de Ceras Artísticas
Maniqués, Muñecas, Bebés, Bomboneras
y Objetos de Arte

Patentes de Invención nos 77956, 77965, 77966 y 78103

R. R. de la DEVESA

Telegramas y telef. : RADEVESA

DESPACHOS Y SALONES:
 Aragón, núm. 318 - BARCELONA
 Teléfono núm. 17404 :-: Apartado núm. 340

EXPOSICIÓN Y MUESTRARIO:
 Calle Alameda, núm. 3 - MADRID
 Teléfono núm. :-: Apartado núm. 488

La Corchera Catalana

S. A.

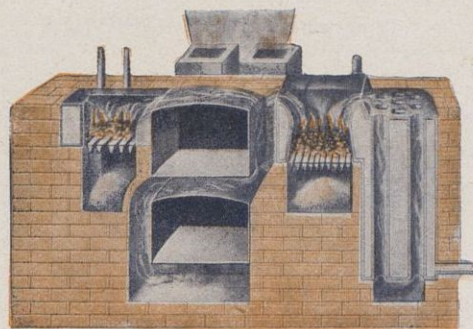
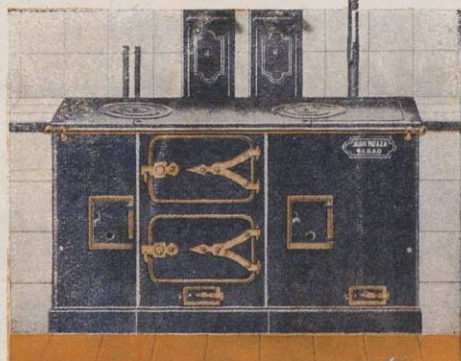
Grandes fábricas de ta-
pones, discos aglomera-
dos y corcho en todas
: sus manifestaciones :

en Llagostera, San Feliu
de Guíxols, Palamós,
Palafrugell, Valencia,
Sevilla, Lisboa y Algarve
: : (Portugal) : :

OFICINAS CENTRALES

Vía Layetana, 54 - BARCELONA - Teléfono 30278

Cocinas para Calefacción Modelo Perfeccionado
Sistema y Perfeccionamientos Patentados



Disposición Interior de la cocina (alzado)

JUAN MEAZA
CONCHA, 15 - BILBAO - TELÉF. 10379



FÁBRICA DE HIERRO Y ACERO

San Pedro de Elgoibar

Sociedad Anónima

Oficinas : Estación, 1, pral.

BILBAO

Altos Hornos - Hornos de Acero - Siemens
Martin - Laminación de Perfiles de Conexión
: : : : Especialidad en FLEJES : : : :

JABONES BARROS SALES



LA TOJA

PONTEVEDRA (ESPAÑA)



JOSE SABATER: Reus

Sucesor de GRAU, SABATER & Co.

Casa fundada en 1820

Aceites puros de oliva : Fabricación, Refinación, Exportación

ALMENDRAS : AVELLANAS : NUECES : HIGOS : PIÑONES, ETC.

¿Le interesa a usted

fabricar suelas de goma de los desperdicios de macizos y cámaras de los autos? Las máquinas de la marca

Roca y Guix

(Nombre registrado)



Marca registrada

representan lo más nuevo y sensacional en este ramo :: :: de maquinaria :: ::

Pida usted oferta y demás detalles

Despacho: **Torrijos, 42 bis**
Talleres: **Ciudad Real, 41**

Teléfono 72162

BARCELONA

Catecismo de ciudadanía
por **FEDERICO RAHOLA**
De venta en esta Administración



FABRICA DE TURRONES Y DULCES
DE

VDA. DE MANUEL S. SOLER

LORETO, 20 JIJONA (ALICANTE)

Telegramas: SIRLER Clave telegráfica: A. B. C. 5.ª edición

TELÉFONO INTERURBANO, 42

Fábrica la en ISLA DE CUBA: CALLE RIZAL, NÚMERO 11





Bronces y Hierros de Arte

IPIÑA y GARCÍA

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

Talleres y Exposición: Alameda de San Mamés, 44
Teléfono 15,579 : BILBAO

Trabajos especiales sobre planos para obras de Arquitectura : Verjas para Altares y Comulgatorios, Sagrarios, Sacras, Candelabros, Arañas y demás objetos de Arte para Iglesias : Trabajos finos de repujado y cincelado en oro, plata y metal : Faroles, Lámparas, Apliques y demás aparatos artísticos para luz, en bronce, hierro o alabastro, de estilos antiguos o modernos



Vidriería Española

Fábrica de botellas para vinos, licores, cervezas y gaseosas :: Bombonas y Garrafones, Baldosas y Baldosillas

Costa, Florit y C.^a, S. en C.

Despacho: Paseo de la Aduana, 5, 1.º

BARCELONA

FABRICA DE ARMAS DE FUEGO

ANTONIO ARANGUREN, HIJO Y SUCESOR DE

IGNACIO ARANGUREN



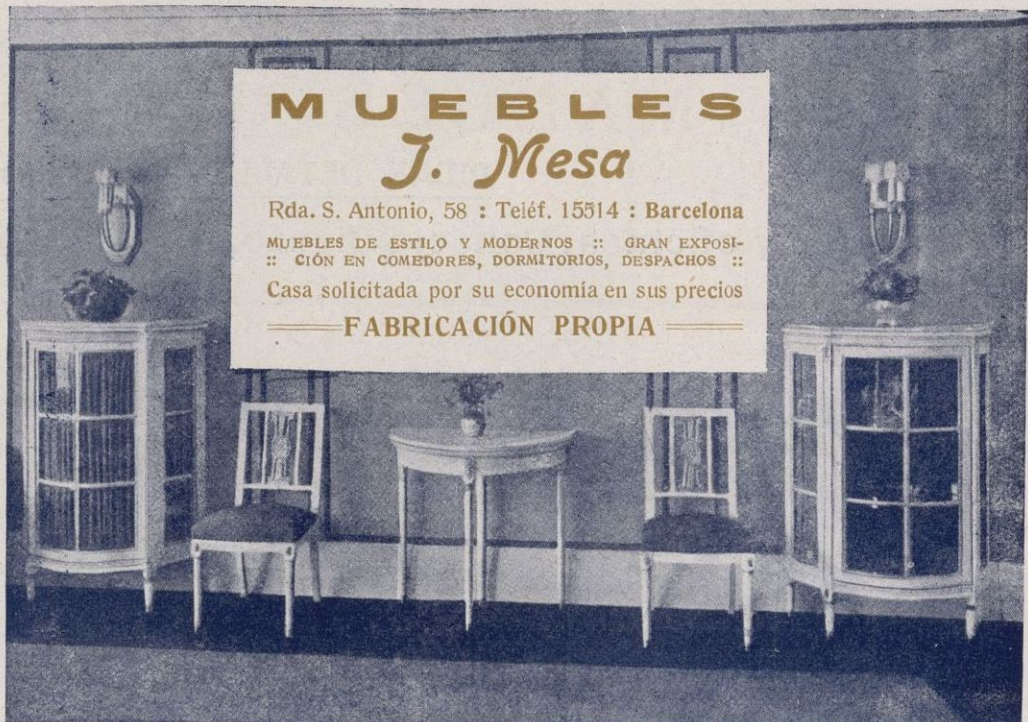
Escopetas
marca
LA PERDIZ

Casa en
BILBAO
Ascao, n.º 9



Dirección telegráfica
y telef. : ARANGUREN

PLACENCIA : (Guipúzcoa)



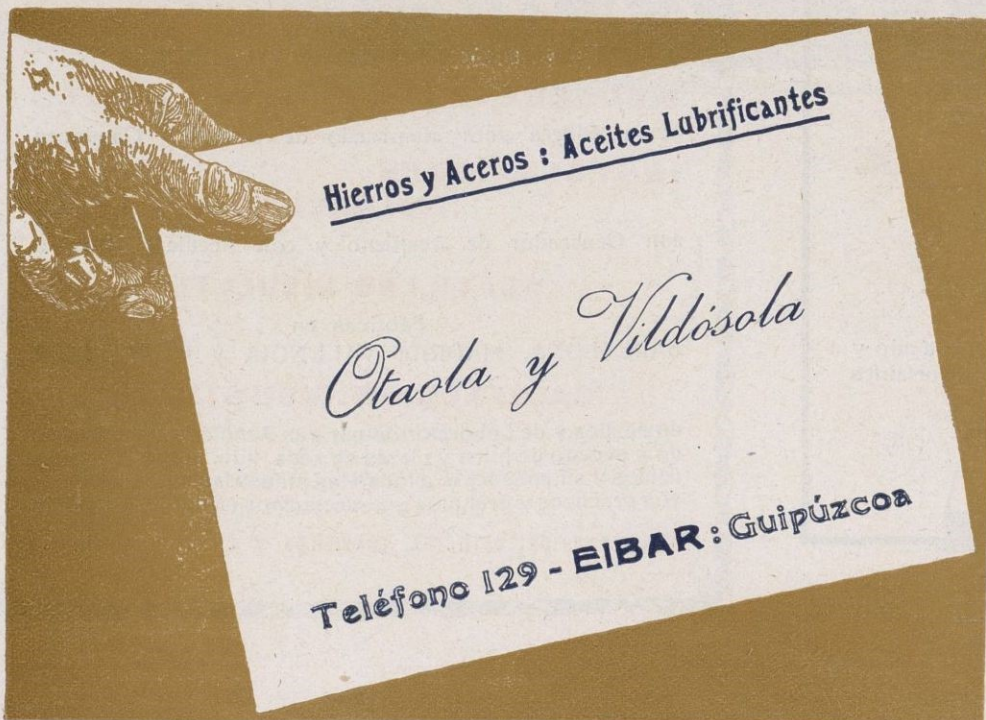
MUEBLES J. Mesa

Rda. S. Antonio, 58 : Teléf. 15514 : Barcelona

MUEBLES DE ESTILO Y MODERNOS :: GRAN EXPOSICIÓN EN COMEDORES, DORMITORIOS, DESPACHOS ::

Casa solicitada por su economía en sus precios

FABRICACIÓN PROPIA



Hierros y Aceros : Aceites Labrificantes

Otaola y Vildósola

Teléfono 129 - EIBAR : Guipúzcoa



NARCISO SUÑER PUIG

Fabricación de toda clase de Tapones y : Discos de corcho :

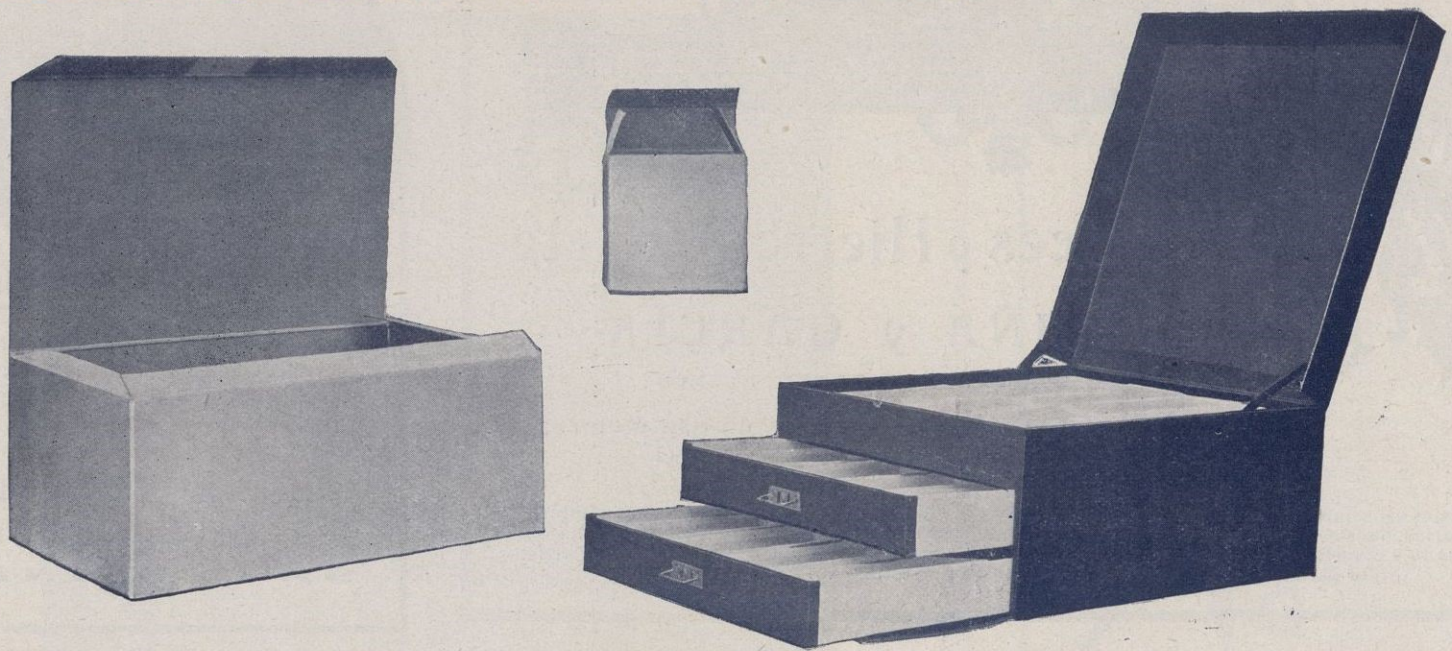
EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAÍSES

Dirección telegráfica : NARCISO SUÑER - PALAMÓS

San Antonio de Calonge

Palamós - Gerona - España



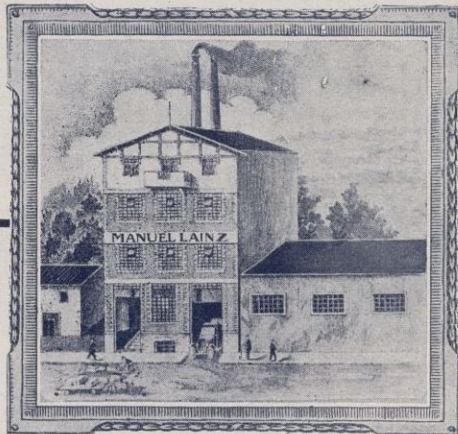


MANUFACTURA GENERAL DE CARTONAJES : Cajas para la Industria : Cajas plegantes Muestrarios

MANUEL CARNICERO

PIDAN DETALLES Y PRECIOS

Fábrica y oficinas: Consejo Ciento, 443 : BARCELONA : Teléf. 50194



PAPEL DE FUMAR

EN RESMAS, LIBRITOS Y BOBINAS

MANUEL LAINZ

TELÉFONO 5586 : APARTADO 87
Claves : 5.ª Ed. Mejorada y Liebers
Telegramas : "KAPOCPAPEL"
SANTANDER

Se desean Representantes especializados en el artículo y con buenas referencias en todos los mercados importantes

Legítimo JEAN PARIS



Sociedad Española de Carburos Metálicos

Mallorca, 232 : BARCELONA

CORREOS : Apartado 190 - Telegraf. : CARBUROS
TELÉFONO 73013

**FERRO - MANGANESO
FERROSILICIO - SILICO - MANGANESO, &
CARBURO DE CALCIO**

Fábricas en BERGA (Barcelona) y CORCUBIÓN (Coruña)

OXIGENO

Fábricas en BARCELONA y VALENCIA

MAGONDEAUX Y PREST-O-LITES

Acumuladores para alumbrado de Coches y Camiones

INSTALACIONES

SOLDADURA AUTOGENA

con Generador de Acetileno y con Acetileno disuelto

ACETILENO DISUELTO

Fábricas en
BARCELONA, MADRID, VALENCIA y CORCUBIÓN

CALEFACCION INDUSTRIAL

doméstica y de Laboratorios por gas Acetileno. Chamuscado y secado de hilos y piezas de seda, hilo, algodón y otros tejidos y su aplicación a todas las industrias mediante ensayos prácticos y gratuitos que efectuamos en nuestros talleres

Presupuestos, estudios, consultas y ensayos gratuitos





Tejidos de varias clases : Especialidad en
 Cuties : Adamascados : Telas para Colchones

FÁBRICA EN IGUALADA

Teléfonos : Igualada 354, Barcelona 11764
 Despacho : Gerona, 37 - BARCELONA

FÁBRICA DE TEJIDOS
DE LINO Y ALGODÓN
CUTIES Y DAMASCOS

BADALONA

MITJANS, S. A.



Teléfono 17085 76 Badalona

Ronda de San Pedro, núm. 56
BARCELONA

FÁBRICA DE PANAS DE ALGODÓN

Pedro Verdaguer

Calle Arzobispo Alamaný :: **VICH**

Interesa a todos los sastres conocer nuestras existencias

La economía no consiste en el precio,
 sino en la duración del género

EXPORTACIÓN A PROVINCIAS



PASTELERÍA Y FÁBRICA
 DE
PANS DE PESSICH
B. CASALS CATALÁ

Hijo de la antigua
 Casa CATALÁ

PLAZA MAYOR, NÚM. 40 : **VICH**

Marcas registradas

Fábrica de Hilados, Tejidos y
 Aprestos de Lana y Algodón

VDA. de J. POBLET
ESTABANELL

Especialidad en Pa-
 ños, Cueros Bayetas
 para máquinas de
 varias industrias y
 Mantas de todas
 clases



Teléfono 112 : **RODA-Vich**




ANA AYALA HERNÁNDEZ
 SUCESORA DE JOSÉ JOVER AYALA

EXPORTACIÓN DE AZAFRANES :: ESPECIALIDAD EN CARTERITAS

NOVELDA (ALICANTE)





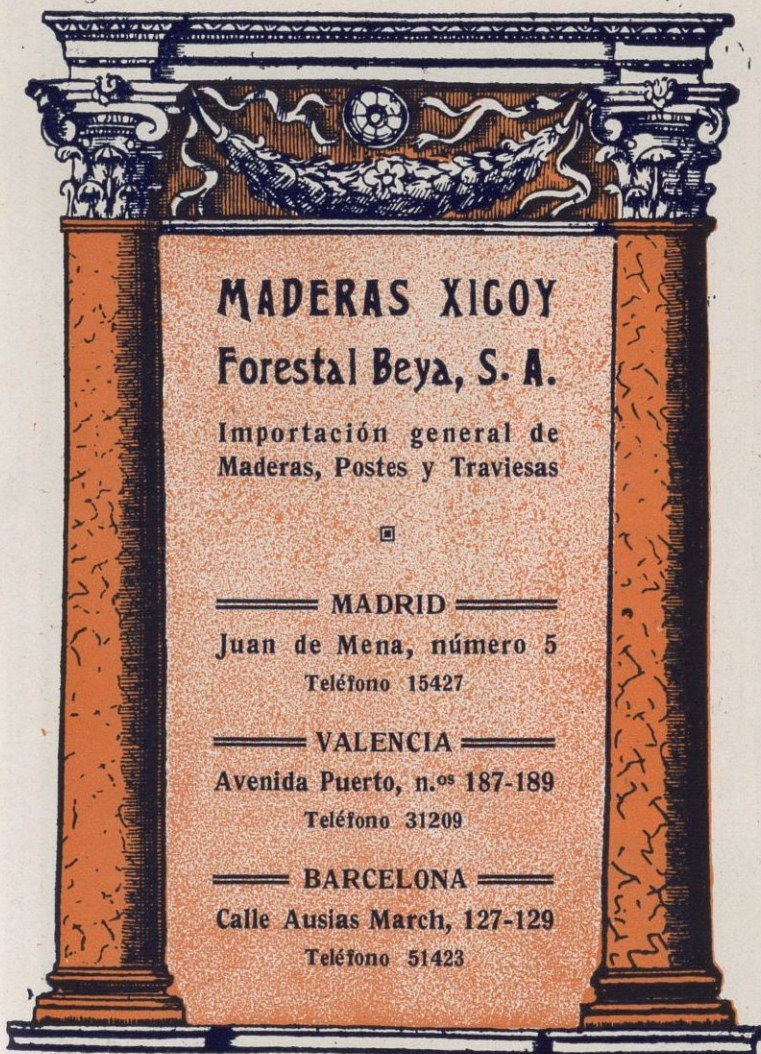
**JABONES
BARANGÉ**
BARCELONA

NARCISO RIOCART

Ceras - Parafinas y similares
FABRICACIÓN DE CREMAS A LA CERA PARA DAR LUSTRE

Depósito y Despacho : Alta San Pedro, 27 - BARCELONA
Teléfonos 17186 y 75994 Telegramas "Glorius"

HAY QUE USAR
"Doris"
PARA NUESTRO
COCHE

MADERAS XIGOY
Forestal Beya, S. A.

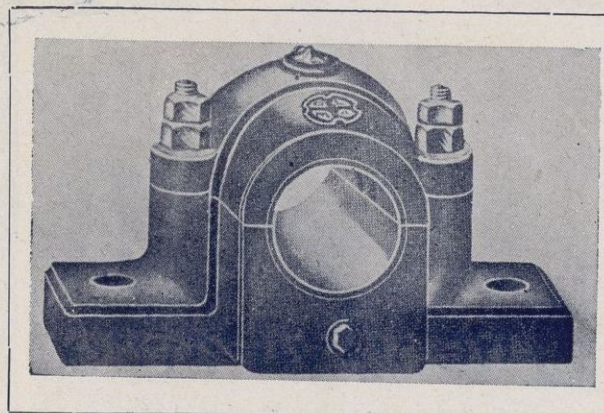
Importación general de
Maderas, Postes y Traviesas

□

— MADRID —
Juan de Mena, número 5
Teléfono 15427

— VALENCIA —
Avenida Puerto, n.ºs 187-189
Teléfono 31209

— BARCELONA —
Calle Ausias March, 127-129
Teléfono 51423



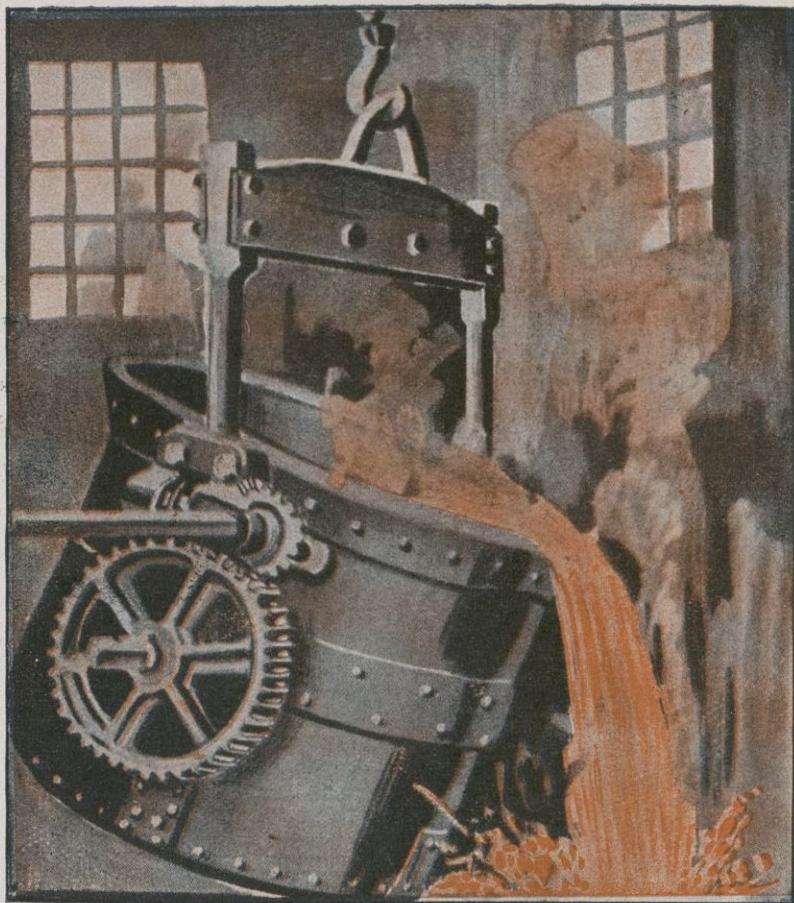
Productos de Fabricación OLMA

COJINETES de engrase automático por anillo, de BOLAS de una y dos hileras, de tipo Universal AMERICANO con sus correspondientes silletas, y de rodillos para vagonetas en varios tipos

MANGUITOS de unión, ANILLOS de retención, MENSULAS y demás accesorios para transmisiones mecánicas.
LLAVES de hierro maleable para toda clase de cerraduras.
CADENAS de eslabones desmontables de hierro maleable, sistema "Ewarts"

ESPECIALIDAD en fundición de piezas de hierro maleable al crisol. Fundición de piezas de hierro colado, bronce, latón y aluminio, desde un gramo hasta mil ks. de peso cada pieza.
IMPORTANTE : La calidad está garantizada por el empleo de las mejores primeras materias y la rapidez en servir los pedidos por nuestras instalaciones modernas y personal especializado

FUNDICIONES Y TALLERES "OLMA", Cia. Ltda.
DURANGO (Vizcaya)



Jemein, Errazti y Zenitagoya

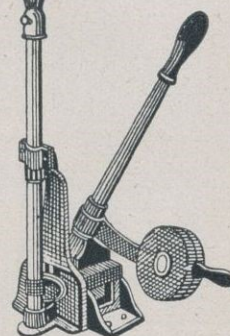
BILBAO

Construcciones Metálicas y Mecánicas

Especialidad : CAMBIOS DE VÍA

Fundición de Hierro y Metales

Fundiciones especiales :
Acerada, al Manganeso al
Ferro-Silicio, Maleable, etc.
Piezas de Alta Resistencia
y para toda clase de Ma-
quinaria, Acidos, etc.: Tra-
bajos en Serie Moldeo
Mecánico




IPARRAGUIRRE, 60

TELÉFONO N.º 9

CASTAÑOS, N.º 14

TELÉFONO 1436

APARTADO 271



Trueba y Pardo

**Importadores de Coloniales
y Cereales en gran escala**

CASAS EN :

- Barcelona, España
- Piedras Negras, Coah., México
- Monclova, Coah., México
- Sabinas, Coah., México
- Eagle Pass, Texas, E. U. de A.
- Allende, Coah, México

CLAVES { ABC 5.ª edición
AB C 5.ª mejorada Dirección
y particulares

{ Telefónica
Telegráfica } TRUEBA
{ Cablegráfica }

TELÉFONOS 1798 Y 1065

Oficinas y Almacenes: Uribitarte, 7: BILBAO

*Exposición Internacional
Barcelona 1929*

**Compañía General
de Asfaltos
y Portland "Asland"**

■

Grandes fábricas en
Castellar de Nuch,
Moncada,
Villaluenga de la
Sagra y Bilbao

EXPORTACIÓN

■

Oficinas centrales :
Paseo Gracia, 45
Teléfono n.º 14121
Direc. teleg. : ASLAND

BARCELONA





Fundición de Ceras Artísticas
Maniqués, Muñecas, Bebés, Bomboneras
y Objetos de Arte

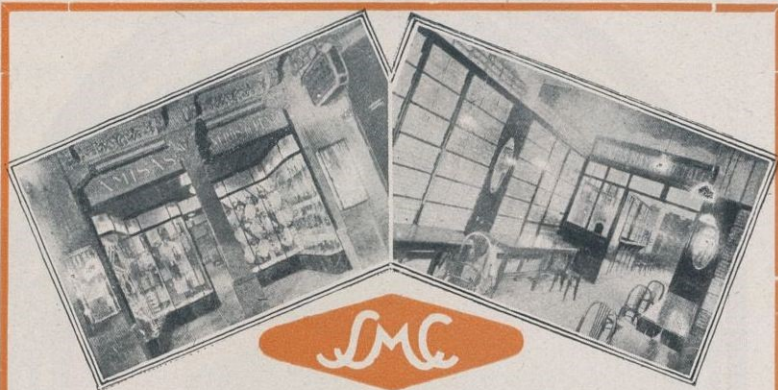
Patentes de Invención nos 77956, 77965, 77966 y 78103

R. R. de la DEVESA

Telegramas y telef. : RADEVESA

DESPACHOS Y SALONES :
Aragón, núm. 318 - BARCELONA
Teléfono núm. 17404 :-: Apartado núm. 340

EXPOSICIÓN Y MUESTRARIO :
Calle Alameda, núm. 3 - MADRID
Teléfono núm. :-: Apartado núm. 488



GRAN FÁBRICA DE CAMISAS
Solé, Magriñá y C.^a

VENTAS MAYOR Y MENOR

Camisas, Cuellos, Puños, Pijamas,
Corbatas, Ligas, Tirantes, Medias,
Calcetines, Trajes de géneros de
Punto : PRECIOS LIMITADOS

Camisas "Imperial" Patente n.º 113,186

Almacenes y Despacho : CALLE GRAVINA, 12
(Junto a la de Pelayo)

Teléfono n.º 13440 BARCELONA



Taller de Herrería y Cerrajería Artística y Mecánica

PEDRO DE OTADUY

Construcción de Armaduras, Cubiertas, Invernaderos y todo
lo concerniente al ramo :: Especialidad en toda clase de
Puertas de Hierro, Balconaje y Rejas

ALAMEDA DE RECALDE, 7
(Frente a la Alhóndiga Municipal)

BILBAO

TELÉFONO NÚMERO 718 :-: Oficinas y Domicilio : PISO PRIMERO



**Fábrica de Bolnas
LA CASUALIDAD
NIETOS DE ANTONIO ELOSEGUI
TOLOSA**

Teleg. y Telef.: ELOSEGUI-TOLOSA
Clave 5.ª edición mejorada

Calefacción

El complemento de todo hogar confortable. El nuevo sistema de radiadores que con menos volumen calientan más, es el preferido de la «élite» europea



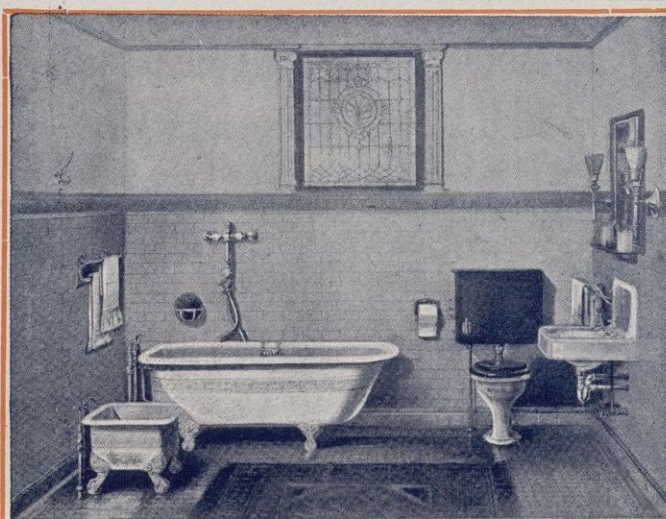
Oficinas: Rambla Cataluña, 94 - Teléfono 72485



**VINO PINEDO
DE
KOLA COMPUESTO
TÓNICO NUTRITIVO
DEBILIDAD - RAQUITISMO
CLOROSIS - CONVALENCIA**

Empobrecimiento de la sangre, Enfermedades nerviosas y Afecciones cardiacas

Preparado en el LABORATORIO
CÁNTABRO FARMACÉUTICO
E. PÉREZ DEL MOLINO
Apartado núm. 4 : SANTANDER



MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

Cal Hidráulica, Azulejos, Cementos Portland, Uralita, Mosaicos, Tuberías de Gres, de Cemento y Barro, Fregaderas, Molduras, Estufas, Baldosas, Bañeras esmaltadas, Inodoros, Lavabos, Cisternas, Ladrillos, Tejas y Material refractario

“RUBEROID” La cubierta más económica y duradera

Joaquín Madrazo

DESPACHO :

MENDEZ NÚÑEZ, 11 y BOULEVARD DE CALDERÓN DE LA BARCA
(Frente a la estación de los Ferrocarriles de la Costa)

TELÉFONO NÚMERO 1565 :-: **SANTANDER**



Para combatir y curar sus
RESFRIADOS, CATARROS, TOS,
ASMA, BRONQUITIS, & GRIPE

EL BUEN SENTIDO ACONSEJA

Pastillas Morelló

— INFALIBLES —

De venta en todas las farmacias y centros de
específicos del mundo

— OFICINAS Y DEPÓSITO —

LABORATORIO MORELLÓ

Director: J. MORELLÓ, Farmacéutico
Paseo de San Juan, 85 BARCELONA



No usando papel filtro

Usando papel filtro



Fabricación especial de Papel y Pasta Filtro

ALBET Marca el Sol

Especialidad en Papeles pergamino

:: :: Papeles en general :: ::

Rómulo Torrents Albet

FÁBRICAS EN SAN PEDRO DE RIUDEVITLLES (Barcelona)

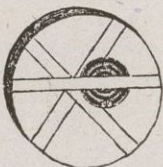
Teléfono 34084

Almacén y Despacho:

BARCELONA

Calle Diputación, 216

(junto Arbau)

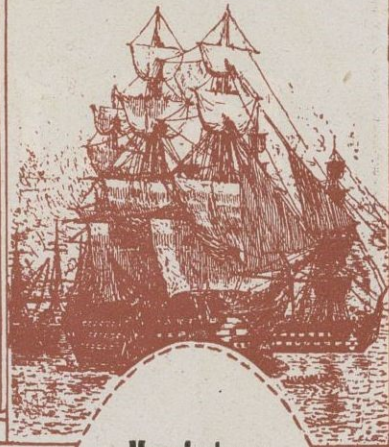


FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

ESPECIAL SIN COSTURA



PEDRO IV, 162 (S.M.) TELÉFONO S.M. 363 BARCELONA



Manufacturas
de Cáñamo y lino

Hilaturas Caralt-Pérez

==== Sociedad Anónima ====

Hilos pulidos en crudo y
colores (bramante, guita,
liza) : Hilos propios para
la pesca : Hilos para za-
pateros (vaqueta), guarni-
cioneros y alpagateros :
Hilos para atar y coser
sacos : Hilo PATENTE
para coser bolsas : Hila-
zas e hilos de cáñamo y
lino para coser calzado a
máquina : Hilazas de cá-
ñamo y lino, en crudo y
blanqueadas, para tejidos
Cordelería : Hilazas y
mechas para cordeleros.

OFICINAS :

Ausias March, 23, pral.

Dirección telegráfica y tele-
fónica: "CANAPA"

Apartado de correos 478

TELÉFONO 14124

BARCELONA

(ESPAÑA)



JABONES BARROS SALES



LA TOJA

PONTEVEDRA (ESPAÑA)